CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO III — BUENOS AIRES, 3 DE NOVIEMBRE DE 1900 — N.° 109

Cariños que matan



—¡Pero, hombre, que me va V. á reventar!
—Si es para obsequiarle.

Una máquina de coser, provista de rozamientos á munición, tiene cinco veces más suavidad de movimiento, que otra no provista con este adelanto moderno.



Precio, completo con accesorios, $ 65 m/n.

Las máquinas de coser **ELDREDGE** y **COLUMBIA**, fabricadas por la «National Sewing Machine Co.» de Nueva York, tienen rozamientos á munición. Rozamientos á munición es sólo uno de muchos puntos de superioridad que encuéntranse en estas máquinas. Pasen á verlas y probarlas.

Mandamos cualquiera máquina de coser

Un mes en prueba gratis

á cualquier punto de la República Argentina. No influye quien sea ni donde reside, — esta oferta es válida para Vd. Escríbanos hoy para fotografías de máquinas de coser desde $ 25 m/n.



Cocinas á Kerosene,

La Ideal Automática

son sin mecha y sin válvula. Dá una llama azul de un intenso calor, que queda establecida exactamente á la altura que desea, hasta que se haya consumido la última gota de Kerosene. Sin olor, sin humo, sin peligro y con un gasto ínfimo. Son justamente lo que Vd. necesita en la estancia. Pase á verla funcionando, ó escríbanos para el catálogo ilustrado.

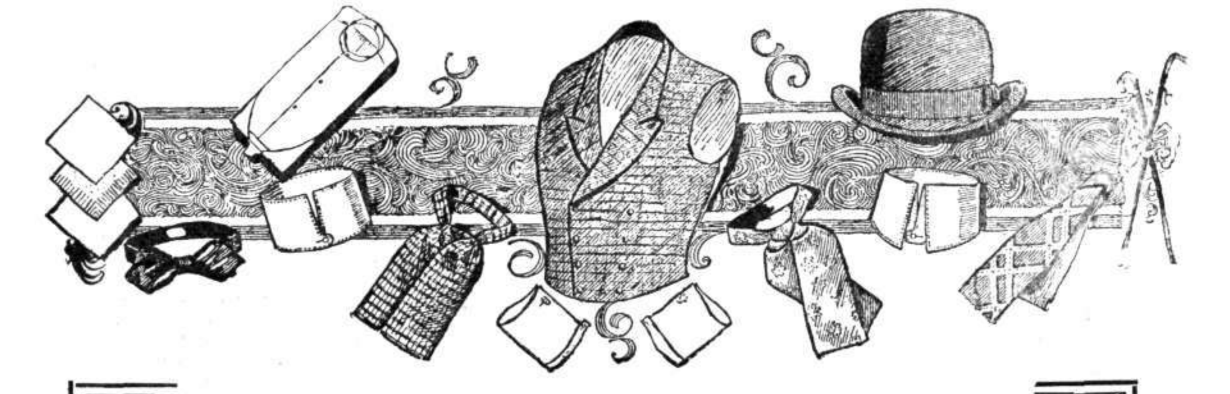
¡¡¡Cuidado con imitaciones inservibles que no son automáticas, pero que funcionan con mecha ó válvula!!!

Cochecitos para Niños

Al fin han llegado y ya están en venta. A pesar de que no hay una gran cantidad de estos cochecitos, hay un lindo surtido, poco común, á precios que convendrán á todo bolsillo. La simple pero elegante «GO-CART» á $ 25, — hasta la obra de arte de $ 135, — que representa todo lo que capital y trabajo diestro pueden combinar para hacer un cochecito digno del más lindo nene que haya jugado con cascabel. Entren á verlos mientras que esté completo el surtido.



Pratt & Cia.
Florida esq. Cangallo.



COMO SE COMPRA POR CARTA Y CATALOGO

Si se menciona este aviso en Caras y Caretas, MANDAREMOS GRATIS A PEDIDO nuestro tercer Librito magníficamente ilustrado que contiene:

1. Una explicación del sistema de Comprar por Correspondencia;
2. Cartas de centenares de clientes que lo han probado;
3. Catálogo con precios de todos nuestros artículos de verano;
4. Muestras de casimires, franelas y brines para ropa liviana;
5. Instrucciones para tomar medidas para trajes y camisas;

¡Pídalo! ¡Escriba hoy! ¡Quedará interesado!

TRAJES SOBRE MEDIDA

No tenemos un solo metro de género que no sea importado y personalmente elegido en París ó Londres por un consocio. ¡Los mejores casimires á precios más convenientes!

Centenares de clientes de la capital y de las provincias atestiguan la elegancia de nuestro corte.

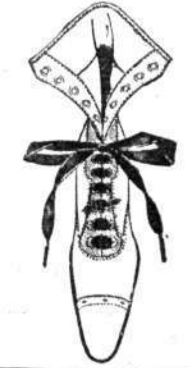
PRECIOS SOBRE MEDIDA

TRAJE de saco, de cheviot inglés	Ps.	39.75
TRAJE de saco, de sargas, casimires y franelas ingleses, á 44.75 y	»	49.75
TRAJE de saco, gran fantasía, última creación, á 54.75 y	»	59.75
TRAJE de saco, de casimires ingleses y franceses, extras, á 64.75 y	Ps.	69.75
PANTALONES, últimas novedades, á 14.75, 16.75 18.75 y	»	21.75
TRAJES de frac completos, forrados en seda, última moda, á 99.75 y	»	114.75
TRAJES de smoking completos, forrados de seda, á 99.75 y	»	89.75
TRAJES de levita, forrados de seda, á 89.75 y	»	94.75
TRAJES de jaquet, última novedad, con pantalones de fantasía, á 64.75 y	»	74.75



SOMBREROS INGLESES Y NORTEAMERICANOS

SOMBREROS duros ingleses, negros ó de color, á 9.65 y	Ps.	10.65
SOMBREROS blandos, chambergos, formas «Orion», á 8.75 y	»	9.75
SOMBREROS blandos, forma «Jockey» ó ala plana, á 6.75	»	7.45
SOMBREROS de paja inglesa, canotiers, á 3.45, 3.85 y	»	4.45
SOMBREROS de paja, forma chambergo, á 5.75 y	»	9.75
SOMBREROS de paja de Panamá, muy ricos, á	»	22.75
SOMBREROS de felpa, copa alta, á 15.75 y	»	20.00



Botines Norteamericanos para Jóvenes, Niños, Niñas y Criaturas

Tenemos un surtido completo recién recibido de Nueva York

BOTITAS de cabritilla para niña ó criatura, con botones ó cintas	Ps.	6.35
BOTINES de color, cuero de Rusia, con cintas, para niña	»	7.85
BOTINES de charol para niña ó criatura, con botones ó cordones	»	8.85
BOTINES para niñitos, de becerro negro «Velour» ó «Box»	»	7.35
BOTINES para niños y jóvenes, de becerro negro, 8.35 y	»	9.85
BOTINES de color, cuero de Rusia, para niñitos	»	7.35
BOTINES de becerro amarillo, para niños y jóvenes	»	9.85
BOTINES de búfalo, charolado, para niños y jóvenes, 8.85 hasta	»	10.35

Nunca se ha visto en Buenos Aires calzado tan fino y duradero para niños y criaturas; véanlo y no comprarán otro; se mandan por encomienda. Pídase Catálogo.

Nuestro renombrado calzado de Keith para hombres, desde $ 12.75 hasta 16.75

Nuevas formas recién recibidas de zapatos y botines para señoras, desde $ 8.85 hasta 15.85

UN JUEGO COMPLETO DE BOTONES DE PLATA GRATIS

Para la más completa introducción de nuestras camisas marca «Ueruel», así como las últimas novedades en camisas sobre medida para la estación de verano, hacemos la oferta especial de **un juego completo de botones para cuello, pechera y puños, todos de plata sellada maciza**, que se regala á todo cliente que compre media docena de estas camisas.

Pidan muestras de las últimas novedades en Zefires, Oxfores, Madras y otros géneros de fantasía, con **detalles completos de nuestra oferta especial á**

The New York
CHACABUCO y VICTORIA
BUENOS AIRES

Para la familia

Dos vestidos de mañana, para primavera y verano, de modelo parisiense de este año. El primero se compone de una camisa elegante de seda azul lavable, plegada en los hombros y amplia en la cintura, donde está recogida; corbata de seda y mangas amplias con puños de camisa de hombre; y falda de cheviotte mezclada, cortada en forma y ajustada por un pliegue doble detrás.

La descripción del segundo vestido es ésta: Blusa de tafetán color pajizo y falda de paño de verano. La parte delantera y la espalda de la blusa están plegadas en los hombros, con pliegues cosidos hasta la cintura. Mangas de dos costuras, con puños abiertos, de fantasía. Cuello recto, con corbata de franjas. La falda es de tres piezas.

El sombrero, como lo verán nuestras lectoras, es de una elegancia poco común. Está hecho de paja amarilla, con las alas redondeadas. Al lado, gran nudo de terciopelo color malva forrado de raso blanco, que

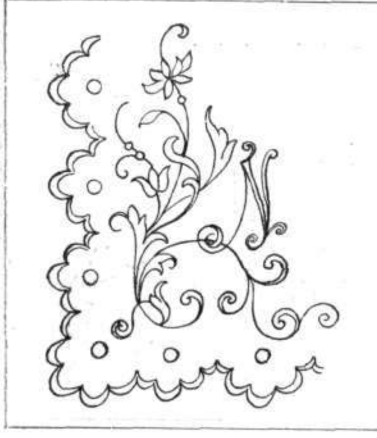


TRAJES DE MAÑANA

sostiene tres plumas claras, de las llamadas amazonas, y un penacho «coronel». En torno de la copa, envoltura de encaje amarillo y de velillo malva.

Entre los numerosos accesorios de la *toilette* de una elegante, hay uno que está hoy en París más en boga que nunca: el saquito ó «ridículo», que usaban nuestras abuelas y ha sido exhumado del olvido por las parisienses en los últimos años. El ridículo es un verdadero arsenal destinado á contener todos los utensilios de la coquetería de una mujer linda: minúscula cajita de polvos con su respectivo cisne; lápiz rojo para los labios, espejito, frasquito de agua de Colonia, cuadernito de agujas, el indispensable portamonedas, bomboneras, frasquito de sales, etc., etc. Los ridículos que se ven en este grabado darán una idea de algunas de las numerosas variedades que se usan: el que tiene cintas y flores bordadas, puede emplearse como estuche de anteojo de teatro y se parece á esos saquitos hechos especialmente para el teatro, que contienen la bombonera y el abanico. Otro, que puede acompañar á toda *toilette* rica, es el ridículo de cadenillas de oro y plata. Está ornado de piedras preciosas. El tercero, más sencillo, es de seda rayada y muy apropiado para una señora que esté de medio luto.

El bordado para punta de pañuelo, que muestra una N, es una muestra de los que se usan este año: sencillo y muy elegante.

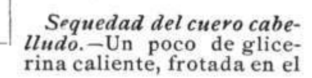


BORDADO PARA PUNTA DE PAÑUELO



BOLSITAS DE MANO

✻



Sequedad del cuero cabelludo.—Un poco de glicerina caliente, frotada en el cuero cabelludo con los dedos, combate la sequedad de esta parte de la cabeza.

Después de esa frotación, hay que dar otra con un cepillo de cerda, seco. Se debe frotar vigorosamente.

✻

El dorado de los cuadros.—Se puede renovar enteramente el dorado de los marcos de cuadros y espejos, con el siguiente procedimiento:

Póngase en un litro de agua la cantidad de azufre para dar al agua un color amarillo; agréguese dos cebollas cortadas en pedazos, y hágase hervir la mezcla. Una vez que ha hervido, se le cuela en un tamiz y se le hace enfriar en un plato. Cuando está ya fría, pásese con un pincel por la parte que quiere renovarse.



MODELO DE SOMBRERO DE PAJA

Para alejar las HORMIGAS, espolvoréese en el suelo bórax pulverizado, mezclado con azúcar en polvo.

✻

El color blanco refleja la luz; el color obscuro la absorbe. Por eso, un vestido claro es más agradable en verano, y será más fresco aún, si la tela es brillante.

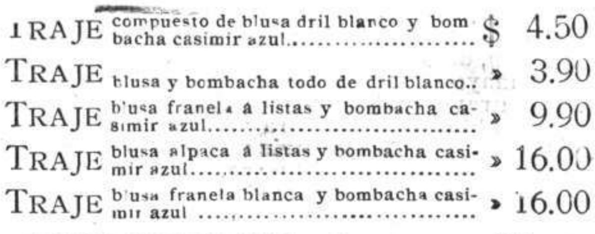
✻

Para restaurar las esponjas usadas, se les hace hervir durante algunas horas en una solución de carbonato de soda, ó con una fuerte proporción de cenizas de leña. Después de que han hervido, se les lava con abundante agua.

Al Palacio de Cristal

CALLE ARTES 130 y 140 BUENOS AIRES

Conocida ya nuestra vasta y variada SECCIÓN de trajes para caballeros, que tanto ha llamado la atención por sus reducidos precios y que de tan numerosos pedidos es constantemente objeto, presentamos hoy uno de los modelos de trajes de niños que ha merecido excepcional aceptación.



TRAJE	compuesto de blusa dril blanco y bombacha casimir azul......................	$ 4.50
TRAJE	blusa y bombacha todo de dril blanco..	» 3.90
TRAJE	blusa franela á listas y bombacha casimir azul..........................	» 9.90
TRAJE	blusa alpaca á listas y bombacha casimir azul..........................	» 16.00
TRAJE	blusa franela blanca y bombacha casimir azul	» 16.00

Núm 295 del catálogo

SOLO EN TRAJES de niños tenemos 318 modelos nuevos, cuyos precios varían desde **$ 2.45** hasta **$ 40** cada uno.

SOMBREROS

De la casa **Smith & Lister** de Londres, hemos recibido un variadísimo surtido de gorras y sombreros de paja, cuyos precios y clase excluyen toda competencia.



Cannotier paja fina cinta de seda, para joven	$ 2.50
Cannotier paja extrafina, cinta de seda para joven..................	» 4.50
Sombrero marino paja gruesa (moda)..........	» 2.00
Sombrero marino paja fina	» 4.50
Sombrero marino paja extra-fina...............	» 5.50

TAMBIEN hemos recibido de la primera casa de **Milán,** un incomparable surtido de gorras y sombreros de la más alta fantasía para niños. (Vean nuestro catálogo).

ES INDISPENSABLE conocer nuestro **catálogo** de verano, que remitimos gratis á todas partes, para hacer los pedidos con acierto, pues contiene toda clase de instrucciones.

Nuestros **TRAJES DE HOMBRE** han obtenido un éxito extraordinario. Hubo que reponer ya todas las series, para atender sin demoras á los numerosos pedidos que diariamente recibimos. Sostenemos los precios sin variación:

TRAJES de hombre, saco casimir lana y pantalón dril blanco	**$ 9.95**
TRAJES de franela listada (novedad)..........................	**» 15.50**
TRAJES completos de casimir (gran éxito)..................	**» 21.00**

Pidan CATÁLOGOS, MUESTRAS y PRECIOS que remitimos á correo-vuelto.

HERIBERTO HERMIDA



Una Gran Lucha

Para romper las ligaduras del mal.
Limpiar el sistema de los venenos.
Arrojar las impurezas venéreas.
Restablecerse del tratamiento mercurial.



Un Encadenamiento de Enfermedades.

Aqui van algunos de los eslabones: Inapetencia, dolor de cabeza, nerviosidad, honda depresión de ánimo, debilidad general, diviesos, infección de la sangre, enfermedades cutáneas y centenares de dolores y males.

La Sangre Impura es la Causa.

Estáis padeciendo hoy porque tenéis la sangre viciada. No hay que dudarlo. Con la sangre impura nada marcha bien. La vida llega á ser una carga pesada y vuestros padecimientos no tienen nombre.

Zarzaparrilla del Dr. Ayer

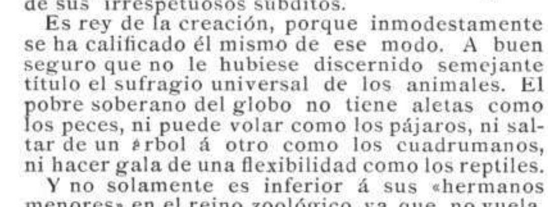
pronto desbaratará este encadenamiento de enfermedades. Os sustraerá á esa depresión de ánimo insufrible. Cambiará vuestra desesperación en esperanza, vuestra tristeza en contentamiento. Arroja el mal del sistema y os infunde nueva vida y energía. Otra vez mas os sentis joven y fuerte. Estáis curado y curado de veras.

Preparada por el Dr. J. C. Ayer & Ca., Lowell, Mass., E. U. A.

Si alguien trata de induciros á tomar otra Zarzaparrilla, no le escuchéis. Porque con seguridad que seréis engañado. Tomad la antigua, probada del Dr. Ayer. Poned todo vuestro empeño en esto.

Si vuestro hígado no funciona como debiera, si estáis bilioso, padecéis de estreñimiento, tenéis la lengua cubierta, tomad las píldoras del Dr. Ayer todas las noches. Son la única clase de píldoras que deberías tomar con la Zarzaparrilla del Dr. Ayer.

Niños y cachorros





El hombre es el rey de la creación.

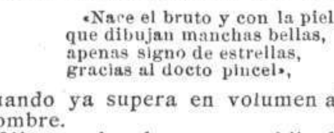
Pero es un rey constitucional, que reina y no gobierna y que, por muy monarca que sea del mundo, está expuesto á que se lo coma alguno de sus irrespetuosos súbditos.

Es rey de la creación, porque inmodestamente se ha calificado él mismo de ese modo. A buen seguro que no le hubiese discernido semejante título el sufragio universal de los animales. El pobre soberano del globo no tiene aletas como los peces, ni puede volar como los pájaros, ni saltar de un árbol á otro como los cuadrumanos, ni hacer gala de una flexibilidad como los reptiles.

Y no solamente es inferior á sus «hermanos menores» en el reino zoológico, ya que no vuela, ni puede vivir dentro del agua, etc., sino que nosotros, que nos enorgullecemos de poseer en nuestra especie «hombres de peso», estamos muy por debajo de ciertos mamíferos y algunas aves, en esa materia también. Por ejemplo:

HOMBRE

CIERVO



«Nace el bruto y con la piel
que dibujan manchas bellas,
apenas signo de estrellas,
gracias al docto pincel»,



cuando ya supera en volumen al hijo del hombre.

Mientras hay bruto cuyos hijuelos tienen de recién nacidos una altura que representa los 2/7 de la que por término medio puede alcanzar el animal, la de un niño que acaba de venir al mundo no llega á ser 1/9 de la de un hombre, considerando naturalmente la talla media de éste y de la bestia.

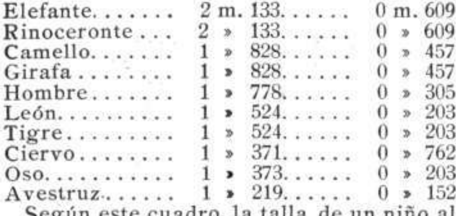
He aquí un cuadro comparativo—complemento de la correspondiente parte ilustrada de estas líneas—en que se ve la proporción entre varios animales, incluso el hombre, y sus crías:

GIRAFA

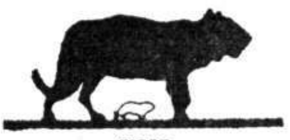
AVESTRUZ

(Continúa en la página subsiguiente).

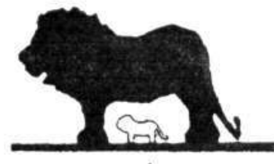
Niños y cachorros



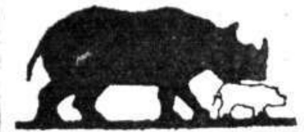
Elefante........	2 m. 133......	0 m. 609
Rinoceronte	2 » 133......	0 » 609
Camello........	1 » 828......	0 » 457
Girafa..........	1 » 828......	0 » 457
Hombre........	1 » 778......	0 » 305
León...........	1 » 524......	0 » 203
Tigre..........	1 » 524......	0 » 203
Ciervo.........	1 » 371......	0 » 762
Oso............	1 » 373......	0 » 203
Avestruz.......	1 » 219......	0 » 152



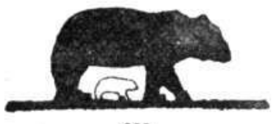
TIGRE



LEÓN



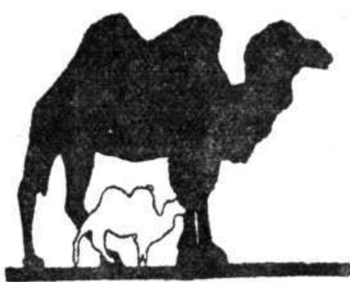
RINOCERONTE



OSO

Según este cuadro, la talla de un niño al nacer, y la del hombre, están en relación de 1 á 5.83, mientras que la relación de alturas entre la cría del elefante y este paquidermo en toda su corpulencia, es de 1 á 3.5. Ahora bien, la fracción, 1/5.83, es menor que la 1/3.5, por aquello de que «de dos fracciones que tienen igual numerador, es mayor la que tiene el numerador más pequeño». Las dimensiones de cualquier cría varían casi proporcionalmente al volumen de la masa encefálica; dimensiones que son más variables en la raza humana que en cualquier otra, ó lo que es lo mismo, que en las demás nacen las crías de igual tamaño todas, en tanto que en la nuestra presentan unos recién nacidos muy distinto tamaño de otros. Cuanto mayor es el número de las crías, mayor es la diferencia entre el desarrollo de éstas al nacer y el máximo que suelen alcanzar; lo cual significa que, bajo tal aspecto, el hombre lleva ventaja á la culebra de agua ó á la boa, que al llegar á la vida tienen ambas una extensión de 0 m. 0.76, siendo así que esa longitud va creciendo posteriormente hasta dar las medidas 1 m. 524 y 7 m. 64 respectivamente, cifras que comparadas con la anterior, señalan las relaciones de 1 á 20 y 1 á 100.

ELEFANTE



CAMELLO

Pabst Malt Extract

The "Best" Tonic



EL MEJOR

TÓNICO

DEL MUNDO

Madres débiles, ancianos achacosos, niños anémicos, jóvenes cloróticos, organismos deteriorados por las malas digestiones : probadlo !

La sangre débil se fortifica usándolo ; los estómagos estragados se restauran ; los vientres perezosos se regularizan, y el sueño vuelve á tranquilizar las noches de todos cuantos lo usan.

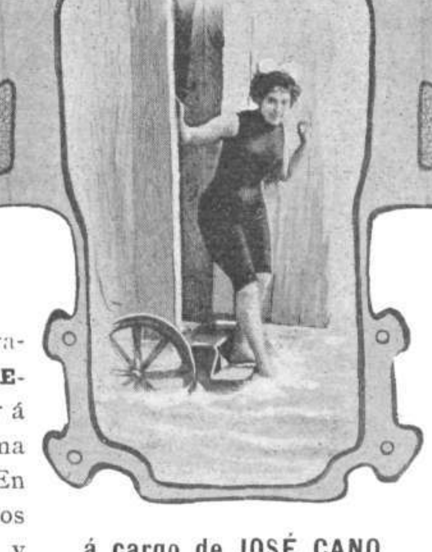
EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS ALMACENES DE LA REPÚBLICA

ÚNICOS INTRODUCTORES:

ESCALADA Y C.IA ✻ ALMACEN POR MAYOR
FUNDADO EN 1864

1170, PIEDAD, 1174 — BUENOS AIRES





á cargo de JOSÉ CANO

antiguo dueño del acreditado

HOTEL CANO DE MAR DEL PLATA

Grandes son los preparativos que el balneario **QUEQUÉN** hace para recibir á los turistas de la próxima temporada veraniega. En la perspectiva, según todos los augurios científicos y astronómicos, de que se repitan los aciagos días del *coup de chaleur,* se han hecho en la playa de **QUEQUÉN,** ya segura por la extructura natural de su cuenca marina, obras de mayor seguridad para los bañistas; se han puesto á cortos trechos numerosos cables y otros aparatos que hacen imposible todo accidente. Con esto, y lo lisa que es, además, la playa donde los bancos de arena son estables, sin arrastre repentino de las fuertes resacas y mareas vivas, podrán bañarse allí los niños sin el más lejano peligro. Se han construído casillas nuevas con el mismo modelo de las existentes en Biarritz, frescas y cómodas, con agua dulce, caliente ó fría, á deseo de los bañistas.



Los *gourmets* y otros epicúreos, encontrarán en el **QUEQUÉN** todas las satisfacciones apetecibles, porque, aparte las garantías que en tal sentido ofrece el antiguo dueño del Hotel Cano, se ha contratado para atender el **QUEQUÉN** un *chef de cuisine* de los más sobresalientes en tan delicada profesión, la más importante de la vida, puesto que la vida es, ante todo, nutrición.

Agréguese á esto el espacioso comedor, sobre la orilla del mar, llena de cristales la fachada, gozándose desde la mesa de un horizonte grandioso.

Actualmente se da la última mano al enorme salón, que es objeto de numerosas visitas de los habitantes de Necochea y pobladores de los contornos. Los que huyen del excesivo lujo y obligado estiramiento de otras playas, encontrarán en **QUEQUÉN** mayor expansión y agradable abandono, sin que por esto falte ninguno de los recursos de la elegancia, entretenimiento y *confort* que caracteriza á los principales balnearios; habrá COCHES PARA EXPEDICIONES y en el hotel salas de conversación, de juegos deleitables, de lectura, de baile, de conciertos diarios, y cuanto espectáculo requiere la moderna vida veraniega.

THE NEW CENTURY

(EL NUEVO SIGLO)

664-CALLE CUYO-664

Unica casa en la República que posee laboratorio artístico-fonográfico. En nuestro laboratorio y bajo la dirección de don **JOSÉ PALMADA**, se impresionan los cilindros de zarzuela que ofrecemos al público, contando para esto con el concurso de los principales artistas españoles que actualmente trabajan en los teatros de esta capital.

Fonógrafos y Grafófonos

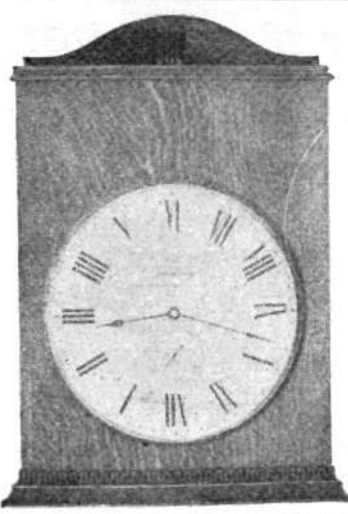
desde $ 20

con cilindros

Para comodidad del público, hemos instalado en nuestra casa calle **CUYO 664**, un laboratorio fonográfico con aparatos que funcionan con corriente eléctrica. En dicho laboratorio cualquiera puede impresionar cilindros, ya sean hablados ó cantados, pues en el mismo hay un espléndido piano.

Óperas Italianas $ 2.50 - Zarzuelas $ 2.50

NOVEDAD



Artículos Norte Americanos

RELOJ - - -
ELÉCTRICO

¡No necesita darle cuerda!

Marcha perfecta

Este reloj no atrasa ni adelanta

RELOJES - -
á CUERDA

De pared, desde $ 12
De mesa » » 14

VARIADO SURTIDO EN CLASES, TAMAÑOS Y PRECIOS

Máquinas de Coser desde $ 30

HELADERAS desde $ 54.00

FILTROS para el campo, desde $ 23.50

Muebles de Vestíbulo, Escritorios, Lamparas, etc.

APARATOS FOTOGRÁFICOS

Cualquiera puede ser fotógrafo usando nuestros aparatos. Visite nuestra casa y se convencerá.

THE NEW CENTURY
(EL NUEVO SIGLO)



PICCARDO, PALMADA & Cía.
664 — CUYO — 664

Máquinas para lavar ropa

Para la lavandera, en la casa particular, en la estancia, ó en el hotel, la máquina de lavar viene á llenar una necesidad.

Nuestras máquinas de lavar son tan sencillas que un niño las puede hacer funcionar. Con ellas se consigue un resultado mucho más satisfactorio y con menos labor que con el sistema á mano.

No destruye la ropa, se puede lavar más ropa y en menos tiempo.

Precio: según dibujo	**$ 38.00**
» **con esprimidor**...	» **50.00**
» **modelo redondo**..	» **36.00**







Máquinas para hacer manteca

De cedro blanco, según dibujo, N.° 1	**$ 6.00**
» » » » **N.° 2**	» **8.00**
» **vidrio con batidores de lata, de 1 litro**	» **5.00**
» » » » » » **3 litros**......	» **9.00**
» » » » » **alambre, de 1 litro**...	» **5.00**

UNICA CASA ESPECIAL

Cassels & Co.

220 - Florida - 220

HELADERAS

DE TODAS CLASES

El mejor surtido y las mejores en Buenos Aires

UNA SEÑORA

ofrece indicar gratuitamente á todos aquellos que sufren de Debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones del corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario es la consecuencia de un voto.

Escribir á Elisa C. de S., Avenida de Mayo 589, incluyendo estampilla.

No hay mal que por bien no venga!

Un fuerte dolor de muela me llevó á la clínica dental del

DR. J. M. HENRIQUEZ

CORRIENTES, 679

y allí supe que la **CEFALINA** es un remedio sin igual para los dolores de cabeza.

El que no la ha probado, no sabe lo que es bueno

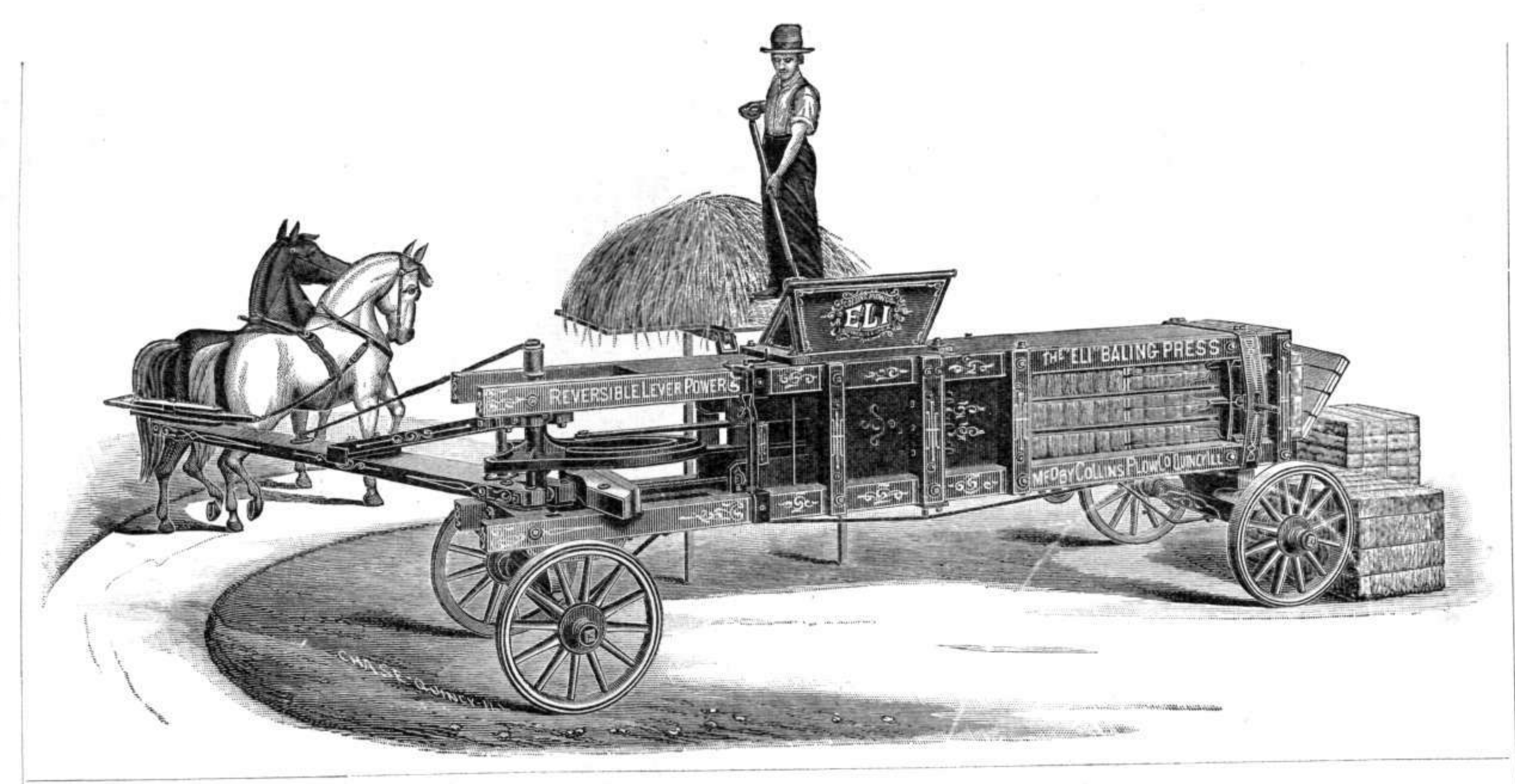
DE VENTA EN:

TODAS LAS FARMACIAS PRINCIPALES

DEPÓSITO GENERAL:

CORRIENTES, 679

Juan Shaw é Hijos 860 - VENEZUELA - 870



Prensas ELI para enfardar alfalfa

DE VUELTA ENTERA
DE MEDIA VUELTA
Y A MOTOR

HAY MILES EN USO
EN LA
REPUBLICA ARGENTINA

LA PRENSA RECONOCIDA COMO LA MAS SOLIDA
MAS SENCILLA, MAS COMODA PARA TRABAJAR
GASTA POCAS PIEZAS PORQUE TIENE POCAS PIEZAS

Juan Shaw é Hijos 860 - VENEZUELA - 870

CERVEZA NEGRA INGLESA

MARCA



"CUATRO CABALLOS"

La Cerveza Negra Inglesa es desde hace muchísimos años reconocida como un poderoso tónico, alimenticio y fortificante, indicado para las personas débiles y muy especialmente para las señoras, durante la crianza, en cuyos casos los beneficios que su uso reporta son indiscutibles.

La Cerveza Negra **"Cuatro Caballos"** proviene de la fábrica de más renombre, y como Cerveza Negra Inglesa no existe nada mejor.

Opiniones de los más afamados médicos de Buenos Aires. pueden examinar los interesados en casa de los

ÚNICOS IMPORTADORES

MOORE Y TUDOR

138, Calle Maipú — Buenos Aires



Local de las máquinas exhibidas por los Srs. PRUDEN Y HAND en la Exposición Rural de Palermo.

CARAS Y CARETAS

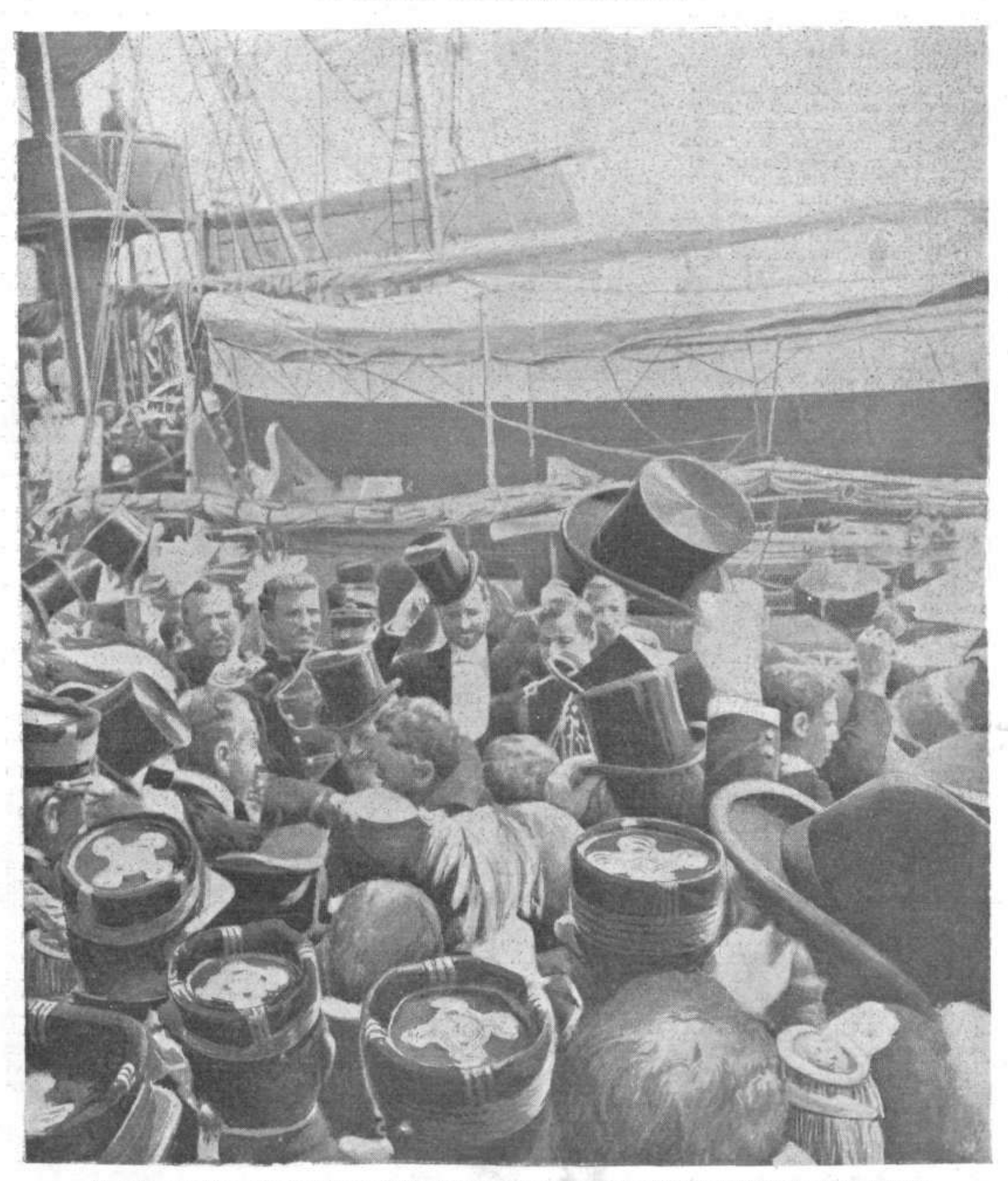
SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER — REDACTOR | JOSÉ S. ÁLVAREZ — DIRECTOR | MANUEL MAYOL — DIBUJANTE

AÑO III | BUENOS AIRES, 3 DE NOVIEMBRE DE 1900 | N.° 109

Recepción del doctor Campos Salles

El abrazo de los presidentes



EL GENERAL ROCA ABRAZANDO AL PRESIDENTE DEL BRASIL CUANDO DESEMBARCÓ DEL «RIACHUELO»

Instantánea de la Sociedad Fotográfica de Aficionados.

De Olavo Bilac

(Para CARAS Y CARETAS)

Engalanamos nuestra revista con unos párrafos del distinguido periodista brasileño, señor Olavo Bilac, á quien tenemos el placer de contar entre nuestros huéspedes, y en quien todos hemos admirado á un digno representante de la intelectualidad de su patria.

Solicitada por nosotros su colaboración, el señor Olavo Bilac, disfrazando en esta ocasión su modestia con un amable humorismo, ha trazado algunas espirituales líneas, que no le pintan más que bajo un solo aspecto: el de escritor muy ingenioso.

El notable periodista es algo más de lo que él se empeña en decir que representa: no es una esperanza para las letras del Brasil, sino una realidad; un talento vigoroso y elástico de cronista contemporáneo, que ve bien, siente con intensidad y traduce con exacto colorido y siempre con brillantez, lo que ve y lo que siente. Para mayor satisfacción nuestra y más grato recuerdo aun de la visita, el señor Olavo Bilac se ha manifestado en Buenos Aires bajo una faz inesperada y desconocida para sus mismos compañeros: como orador fluido y fácil, cuya elocuente verbosidad hemos tenido ocasión de aplaudir repetidas veces.

Acaso con alguna razón ciertas veces ha podido decirse que «si la palabra es plata, el silencio es oro»; pero la frase ha quedado desprestigiada después que el señor Olavo Bilac nos ha hecho oir sus, unas veces elevados, otras poéticos y siempre interesantes conceptos.

Periodista á la moderna, es de la madera de los que se hallan habilitados para desempeñar cumplidamente los más altos puestos, y no nos sorprendería que más adelante nos diesen la noticia de que el señor Olavo Bilac conmovía á las cámaras con sus discursos, nombrado caudillo de algún grupo parlamentario.

A determinada parte de la juventud americana puede servir de ejemplo nuestro simpático colega. Tiene treinta y seis años, tres más que el Redentor del mundo, y si dedicándose al periodismo no ha sido crucificado como Cristo, y ha sabido conservar su personalidad literaria,—cosa no muy fácil para los que se dedican á la escabrosa labor de llenar las hojas diarias—y aún tiene poderoso el ingenio y fresca la imaginación, es prueba todo ello de que se halla dotado del temperamento que poseen los que triunfan en la vida.

Esto es lo que él no nos dice en los párrafos que siguen; pero de todos modos, aun permitiéndonos comentar y ampliar un poco su autobiografía, ello no impide que agradezcamos efusivamente las líneas que el señor Olavo Bilac ha escrito con destino á nuestra revista:

AUTOBIOGRAFÍA

«*Nosce te ipsum...*» Quien dijo esto era un gran orgulloso ó un gran ingenuo. ¿Quién hay que no se contradiga á sí mismo? El hombre muda de ideas como el camaleón muda de colores. Y nada más justo: si la Naturaleza, la impasible é inmutable Naturaleza, tiene cuatro estaciones por año, no es de admirar que cada uno de los pobres seres humanos tenga cuatro opiniones por minuto.

¿Quién soy yo? Soy un hombre más alto que bajo, más magro que gordo, más feo que bonito, más alegre que triste. Nací cuando argentinos, paraguayos y brasileños andaban batallando y muriendo. La estrella que presidió á mi nacimiento era roja como la sangre. A pesar de ello, soy un hombre pacífico; solamente una décima parte de mi alma pertenece á don Quijote; las otras nueve décimas pertenecen á Sancho Panza.

Soy solariego. Amo á mi ciudad con todas sus fealdades y todas sus bellezas. La amo como un pie doliente á un calzado cómodo, ó como un arroyo humilde ama al oscuro borde de matas que lo abriga.

Tengo treinta y seis años. Dios quiera que pueda vivir otros tantos, con alguna salud, con algún dinero, con alguna alegría, y, principalmente, con mucha paciencia.

Es todo cuanto puedo decir de mí mismo. Sé que tengo amigos, y no sé si tengo enemigos. Dicen que soy poeta; si eso es verdad, tanto mejor para mí; si no es verdad, bienaventurada sea esa mentira que me consuela.

Nota final. Durante cinco años estudié medicina; durante seis años estudié derecho; hace treinta y seis años estudio la vida; y á pesar de tanto estudio, es mi ignorancia profunda. Mas, felizmente, hay dos cosas que puedo afirmar con pleno conocimiento y con absoluta seguridad. Primera: Buenos Aires es la ciudad más amable de la tierra. Segunda: en este momento soy el más deslumbrado y el más cautivo de los hombres.

OLAVO BILAC.

Buenos Aires, 28 de octubre de 1900.

El viaje del Dr. Campos Salles á la Argentina

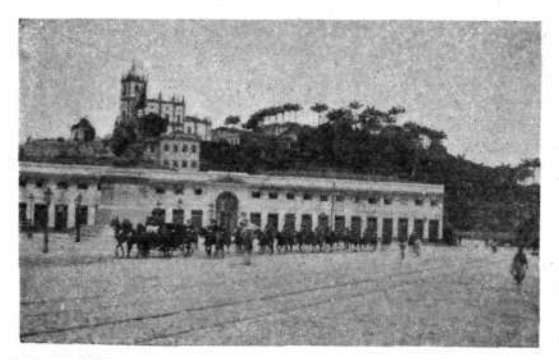
La partida de Rio Janeiro



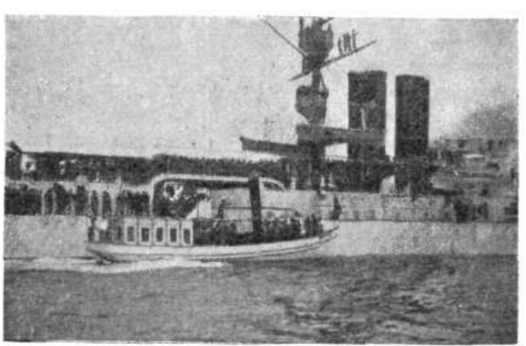
EL PRESIDENTE DEL BRASIL SALIENDO DEL PALACIO DE CATTETE



EL COCHE DEL PRESIDENTE



EL DOCTOR CAMPOS SALLES Y SU ESCOLTA CRUZANDO LA PLAZA DE LA GLORIA EN DIRECCIÓN AL PUERTO

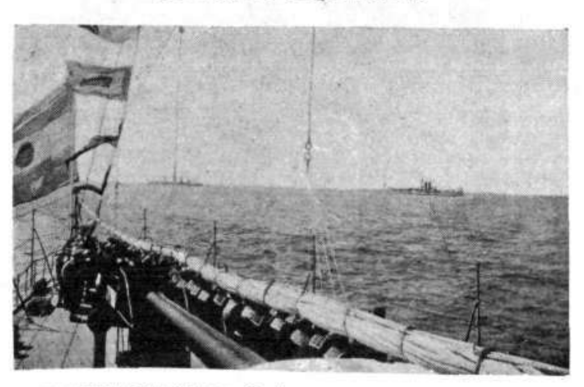


LA FALÚA PRESIDENCIAL ATRACANDO AL «RIACHUELO»

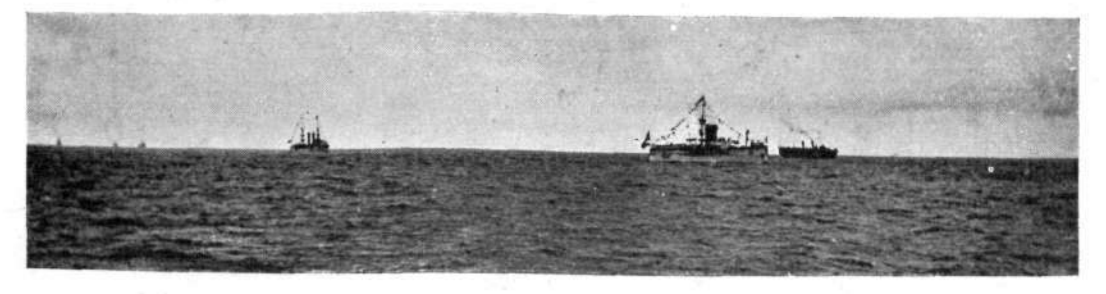
En aguas argentinas

El cielo se retrasó un día en sus preparativos y dedicó veinticuatro horas de más á la limpieza de su azul. Por eso, el miércoles de la semana pasada, á causa de una tardanza inexplicable en el horario de tejas arriba, el baldeo largo y concienzudo duró todo el día. Y como, además, la escuadra brasileña se había visto obligada á demorarse en su viaje, debido á la avería del «Tamoyo», los barcos de la nación amiga se encontraron imposibilitados de arribar á nuestro puerto en la fecha convenida. Pero uno y otro retraso, el celestial y el humano, sirvieron para que la fiesta del recibimiento resultase más lucida de lo que se esperaba, con aguardarse mucho de la ceremonia del desembarco.

Brilló el sol con mayor fuerza, en una atmósfera purísima, que parecía preparada de encargo. En los primeros días denuestro planeta, es decir,

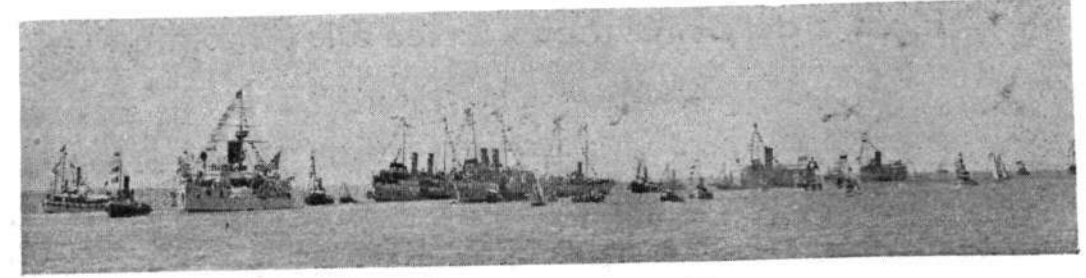


LA ESCUADRA BRASILEÑA Á LA VISTA DEL «AZOPARDO»



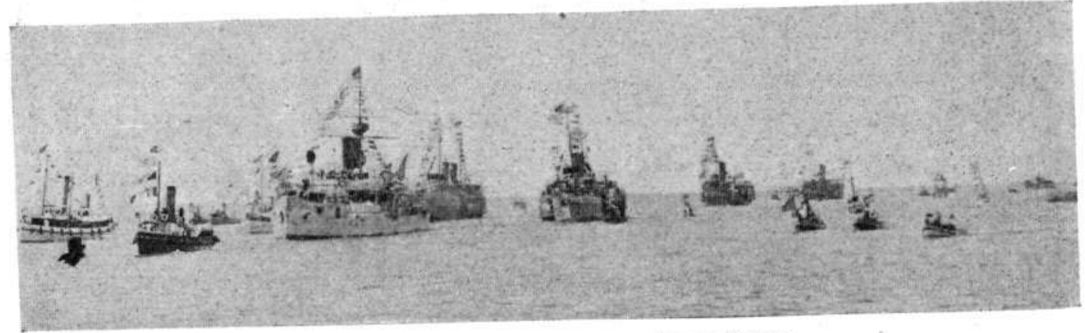
LA ESCUADRA BLANCA FRENTE AL BANCO CHICO

Fot. de Bustos para CARAS Y CARETAS.



LA ESCUADRA EN SU FONDEADERO

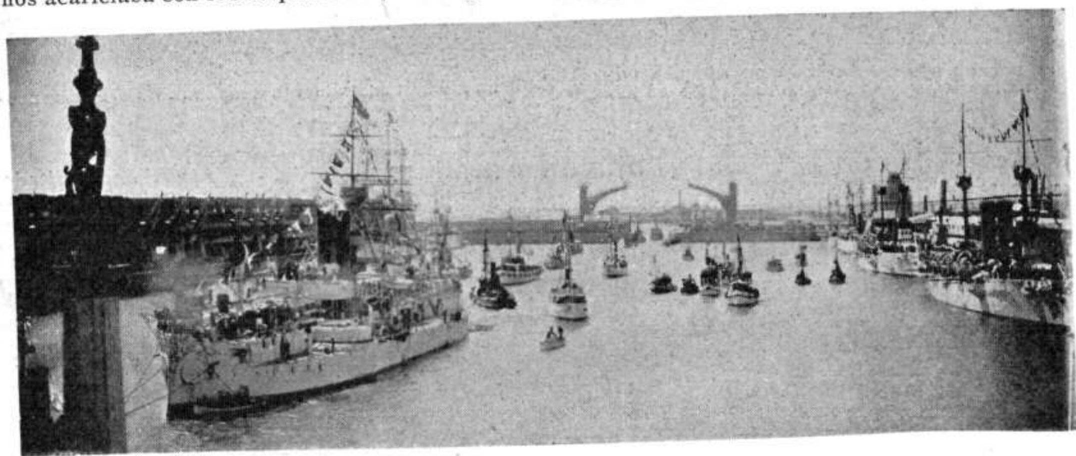
Entrando al puerto



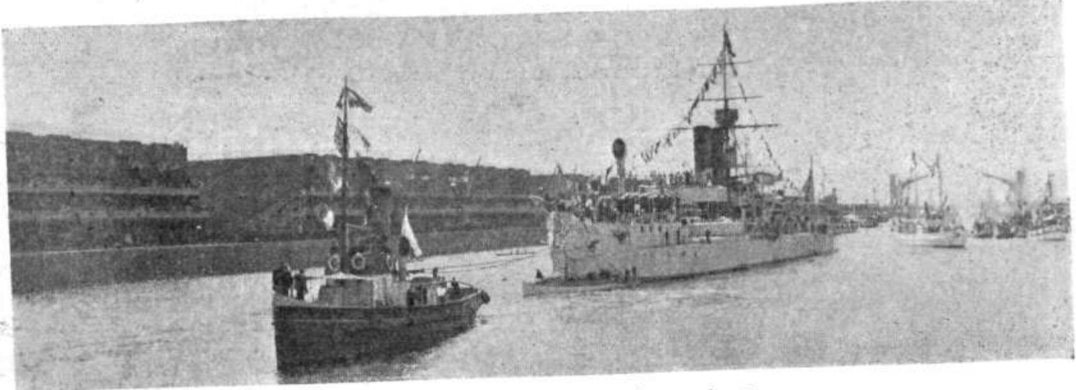
LOS BUQUES BRASILEÑOS CON RUMBO Á LA DÁRSENA

cuando Adán no conocía el sabor de las manzanas, ni se imaginaba siquiera que de ellas se extraería la espumante sidra, la temperatura del ambiente y el aspecto del firmamento, debían ser por el estilo de los que hemos gozado estos días. Febo nos acariciaba con sus resplandores, suave y cariñosamente, para hacernos olvidar las fechorías que en otrora cometiera, en forma de insolaciones. Como sin duda el astro rey ha hecho tal cosa en obsequio á nuestros huéspedes, de eso más somos deudores al doctor Campos Salles y á su comitiva.

Según decimos, el 25 fué un día digno del paraí-



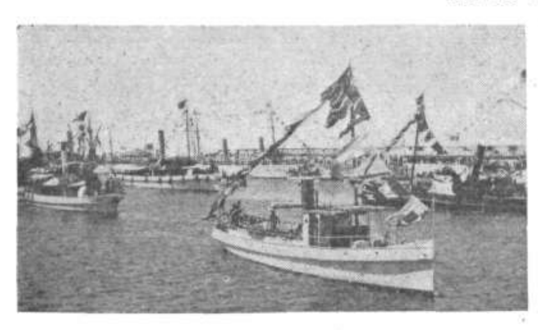
ENTRANDO Á LA DÁRSENA

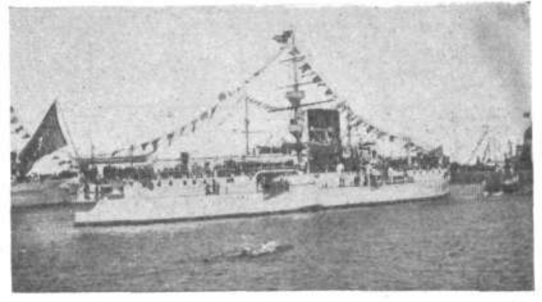


EL «RIACHUELO» FRENTE AL DEPÓSITO NÚM. 2

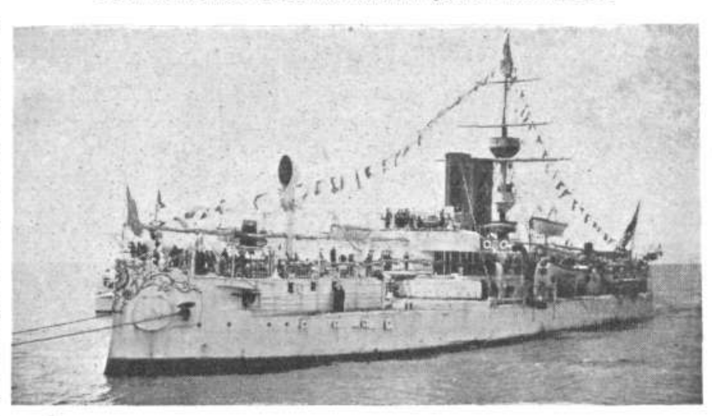
Fot. de Lammerhit y Rimathé, para CARAS Y CARETAS.

En la dársena





EL «RIACHUELO» Y LOS VAPORCITOS QUE LE ESCOLTARON



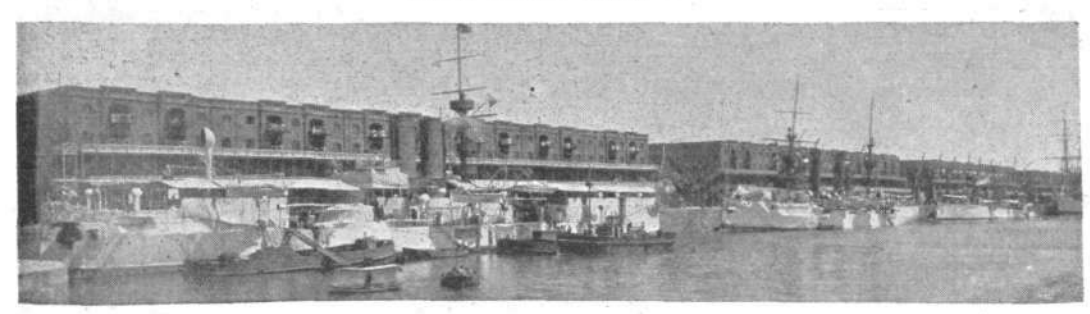
EL «RIACHUELO» REMOLCADO HASTA EL DIQUE

so antes de perderse y de ser cantado por Milton. El puerto de Buenos Aires presentaba un risueño aspecto, con sus numerosas embarcaciones empavesadas con banderas de múltiples colores. Una multitud hormigueante llenaba todo el espacio donde podían asentarse los pies. Entró primero la escuadra argentina y después la brasileña. Seguramente ningún célebre autor dramático ha oído tantos aplausos como los que se escucharon al entrar en el dique el «Riachuelo», el «Ba-

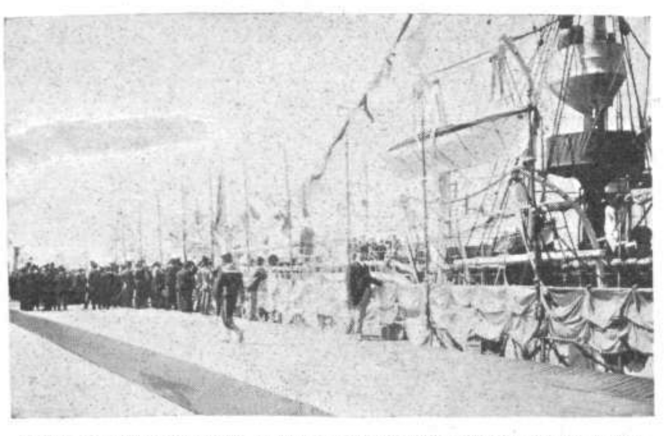
biesen podido abrigar de que estábamos en primavera, seguramente la sentirían desvanecerse al contemplar los muchos ojos brillantes y los no escasos rostros lindísimos que se veían en los palcos levantados en el dique número cuatro. Algún ateo, embarcado en Río Janeiro, creyó en Dios al desembarcar.

En el patio de honor estaban los ministros extranjeros, los representantes del mundo oficial y la comitiva del general Roca.

En el dique núm. 4



LA ESCUADRA FONDEADA EN EL DIQUE NÚM. 4

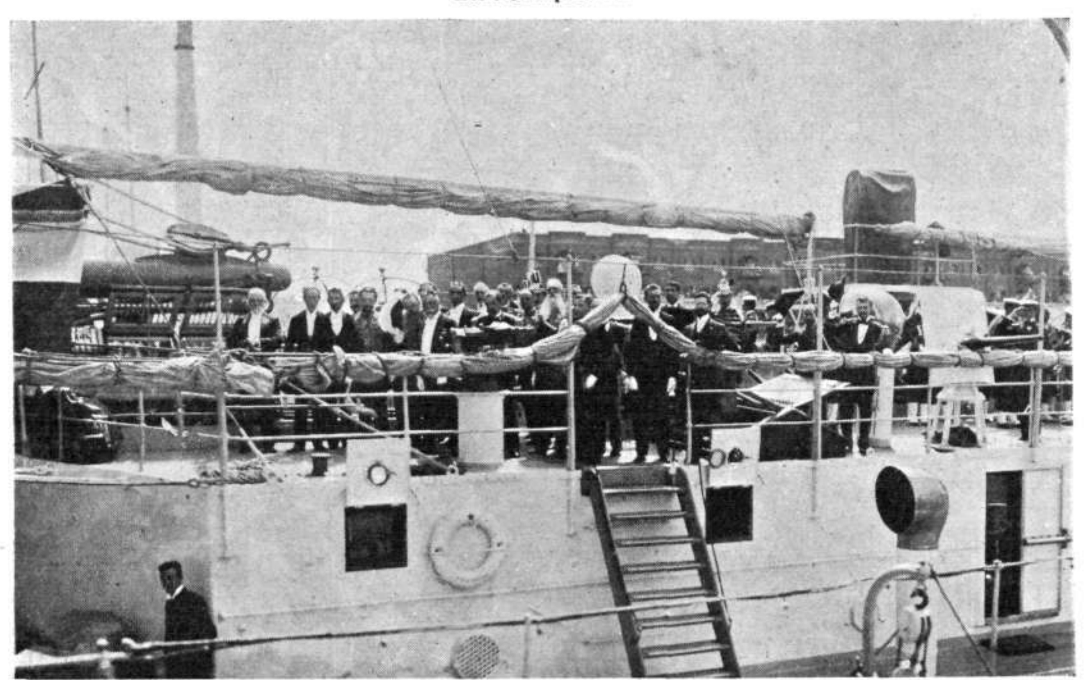


EN EL MOMENTO DE TOCARSE EL HIMNO AL ATRACAR EL «RIACHUELO»

rroso» y el «Tamoyo». Se recibió á nuestros visitantes como á Jesucristo en Jerusalén: *con palmas*, un poco rojas, tal vez, de tanto batirlas. A las doce y media la nave en que venía el señor presidente del Brasil, entró en la dársena norte, entre las aclamaciones de los que esperaban su arribo. A la una, amarró en la esclusa que pone en comunicación los diques 3 y 4. Los viajeros, si alguna duda hu-

Cuando el «Riachuelo» llegó á la esclusa mencionada, las bandas de música lanzaron al aire los acordes de los himnos brasileño y argentino. Desembarcó Campos Salles y el general Roca salió á su encuentro; diéronse un abrazo, y llegados al patio de honor principiaron las presentaciones y los saludos entre los recién llegados y los que les esperaban.

Fot. de Serra, Molinelli, Mercier y Apicella para CARAS Y CARETAS.



EL DOCTOR CAMPOS SALLES Y SU COMITIVA EN LA CUBIERTA DEL «RIACHUELO» AL ENTRAR EN EL DIQUE

Subieron ambos mandatarios al carruaje que les esperaba; marineros y militares presentaron las armas y las sirenas de los buques atronaron el espacio.

Los coches que ocuparon brasileros y argentinos eran: carruaje de gobierno, donde tomaron asiento los dos presidentes, el subjefe del Estado Mayor de la Presidencia del Brasil, capitán de mar y tierra Joaquin Alves de Barros, y el coronel Gramajo, edecán de nuestro primer magistrado; *Caléche* á la Daumont, donde iban el vicepresidente de la República, doctor Quirno Costa, el ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Olynto de Magalhães, el doctor Alcorta, y el representante diplomático del Brasil, doctor Cyro de Azevedo; y otros varios vehículos que conducían á los señores ministro de Marina del Brasil, contraalmirante José Pin-

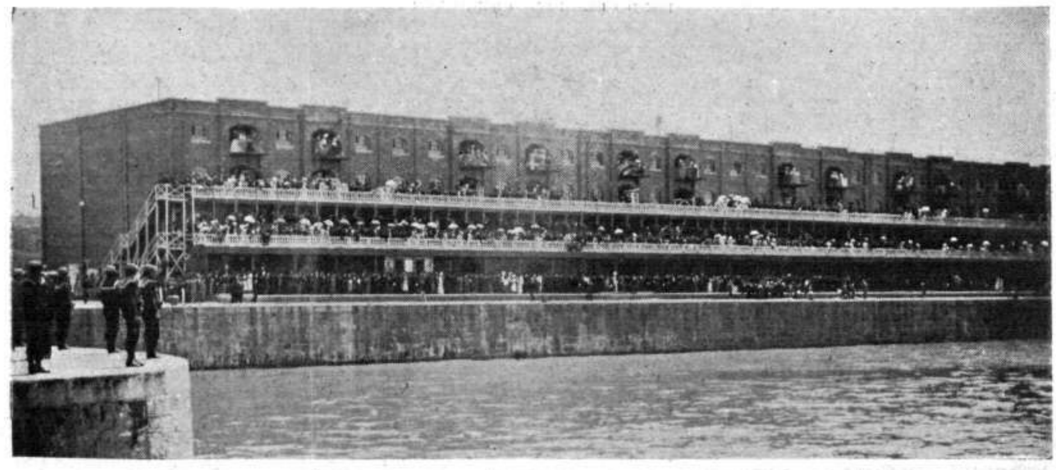
LA CONCURRENCIA EN LOS PALCOS DEL DIQUE

Fot. de Molinelli, para CARAS Y CARETAS.

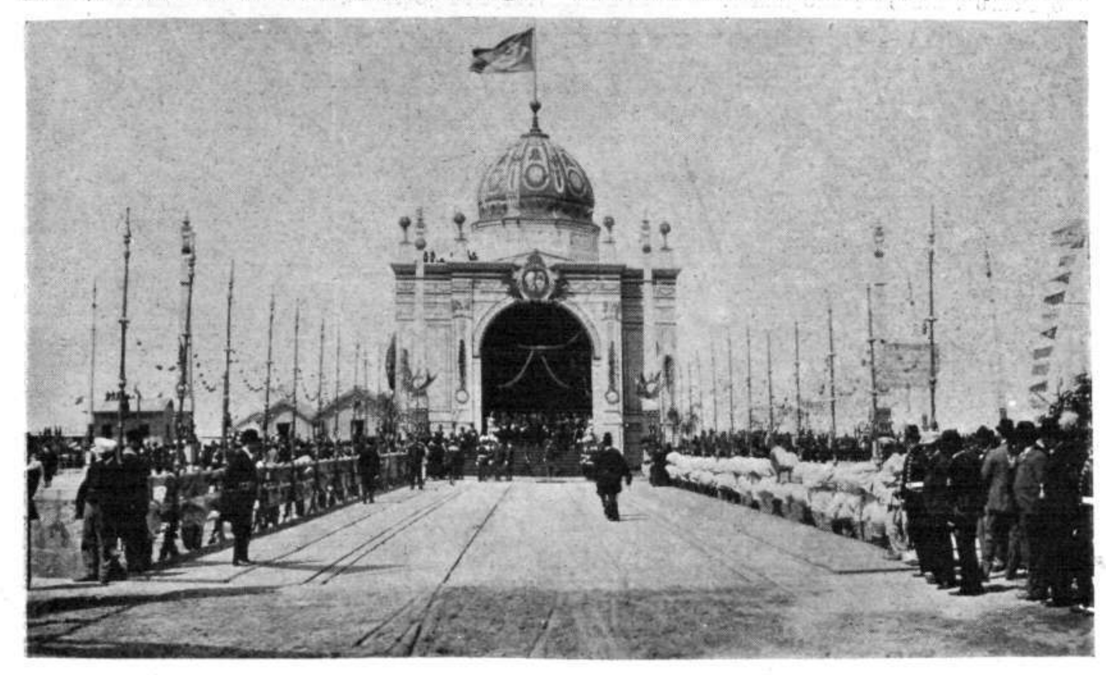



CONCURRENTES AL PATIO DE HONOR

to da Luz, comodoro Rivadavia, jefe del Estado Mayor brasilero, mariscal José Thomas Cantuaria, coronel Riccheri, doctor Quintino Bocayuva, general Mitre, senador Gomes Pinheiro Machado, doctor Civit, general Garmendia, doctor Bernardino de Campos, intendente municipal de Buenos Aires, ministro del Superior Tribunal del Brasil, doctor Lucio de Mendonça, doctor Irigoyen, diputado Inocencio Serzedello, ministro de Agricultura, diputado doctor Eduardo Ramos, doctor Avellaneda, doctor Serú, general Bibiano Sergio de Macedo da Fontaura Costallat, general Reynolds, alférez Raymundo Pereyra Barbosa, contraalmirante Julio César de Noronha, contraalmirante Solier, capitán Junior Thomas Cantuaria, secretario del doctor Campos Salles

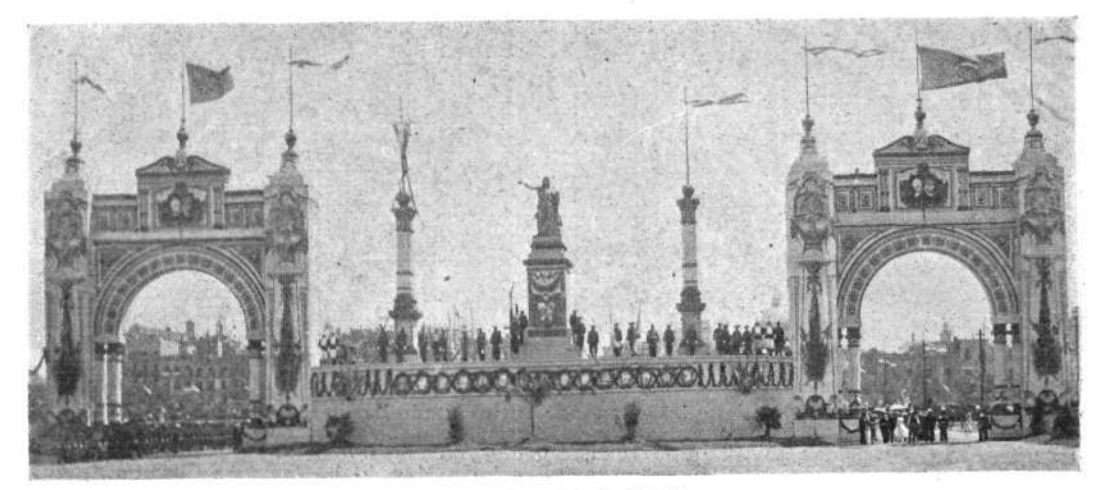


FRENTE DEL DEPÓSITO DEL DIQUE NÚM. 4 CON LOS PALCOS DESTINADOS AL PÚBLICO

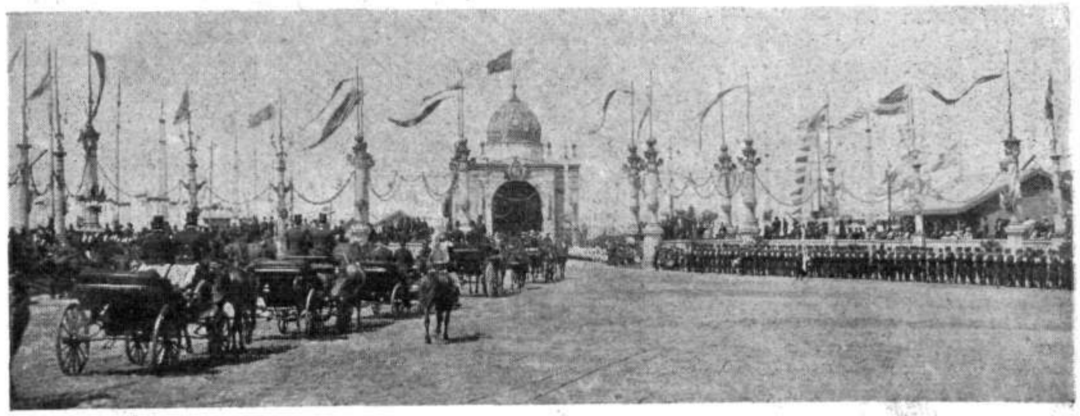


FRENTE DEL PALCO DE HONOR

Fot. de Dossero, Rimathé y Bixio, para CARAS Y CARETAS.



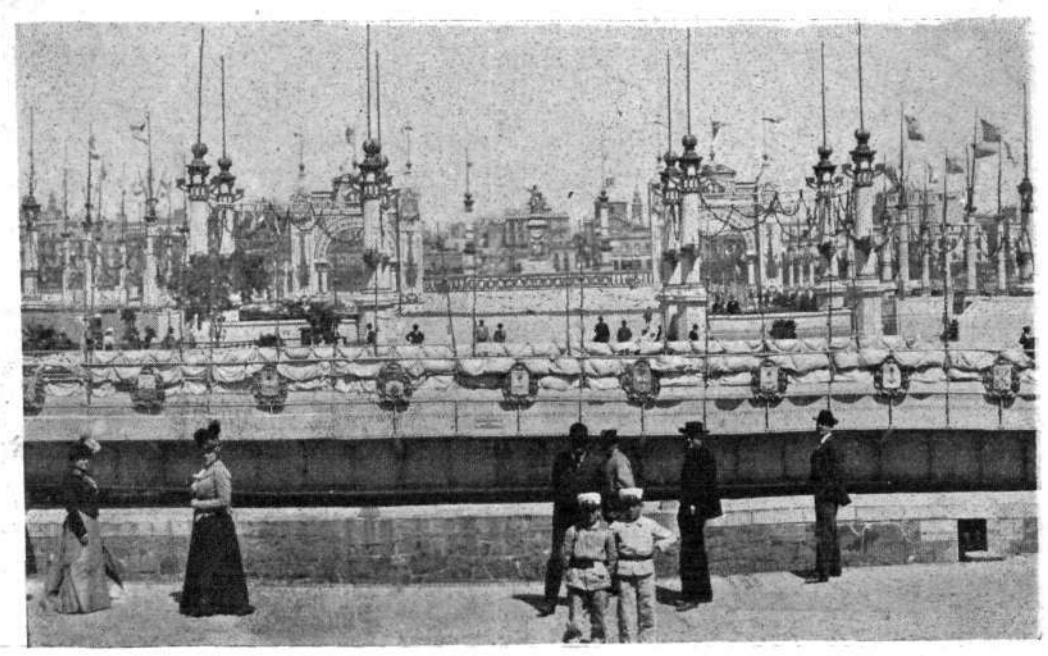
FONDO DEL PALCO DE HONOR



ENTRADA DE CARRUAJES

doctor Thomas Wallace de Gama, secretario del ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Miguel Francisco de Monte Junior, Mariano Pelliza y secretario del ministro de Marina brasileño, Pedro Velloso Rebello Junior.

El trayecto entre el dique y el palacio Devoto, fué un verdadero paseo triunfal para el ilustre huésped. Los balcones de los edificios hallábanse colmados de damas que arrojaban flores al carruaje de gobierno.



VISTA GENERAL DEL DIQUE NÚM. 4 CON LAS INSTALACIONES HECHAS PARA LA RECEPCIÓN

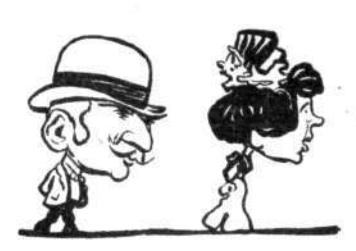
Fot. de Mercier y Bixio, para CARAS Y CARETAS.

Fin de fiesta



PRÓLOGO

—Bueno. Ya estoy divorciado.
Mi señora se ha marchado
para irse con un pariente.
Soy feliz é independiente
por tiempo indeterminado.
Nuestra vida conyugal
era una vida imposible,
agitada, aborrecible,
insoportable, infernal
y ridícula y risible.
Gracias á Dios, se ha deshecho
aquel hogar antipático.
No lo lloro; á lo hecho pecho.
Hoy día, según derecho,
soy un viudo morganático.
Y siento aquí, en mi interior,
un placer casi infantil
viendo que tendré el honor
de recibir al señor
presidente del Brasil.



BAJO LA LLUVIA

—¡Cómo llueve!.... Mas, ¿qué veo?
Estoy engañado ó creo
que es aquélla mi mujer.
¿Por qué ha salido á paseo?
¿Qué demonio viene á hacer?
A Campos Salles, sin duda,
ha querido ver. Igual
que hice yo, y no ha obrado mal
viniendo en clase de viuda
forzosa ó accidental.
Sigue cayendo del cielo
esa lluvia abrumadora
que me cala y me encocora.
En fin, ya es algún consuelo
que se moje mi señora.
¿La entrada se ha postergado?
Y mi mujer se ha empeñado
en seguirme y molestarme.
¡Y esta lluvia!.... ¡Eso es aguarme
la fiesta por duplicado!

POR ESAS CALLES

—Pero esto no puede ser.
¡Siempre por plazas y calles
siguiendo á todo correr,
mi mujer á Campos Salles
y yo en pos de mi mujer.
Ya he visto iluminaciones
y bailes y recepciones
y banquetes y ¡la mar!

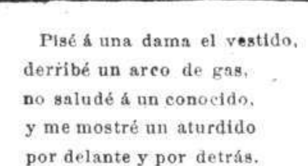


y tengo, por mil razones,
saudades.... de reposar.
Además, estoy celoso,
pero de un modo rabioso
de todo bicho viviente,
¡y—esto sí que es vergozoso—
de uno y otro presidente!
Me encuentro desconocido,
y temo que se arme un cisma,
porque si hallo un atrevido
¡le voy á romper la crisma
á algún huésped distinguido!

COMPLICACIONES

—¡La desleal me engañaba!
La he visto hace poco rato
que de mí se recataba
y que un retrato miraba.
¿De quién será ese retrato?
A perseguirla empecé,
trastornada la cabeza;
á la gente atropellé
y cometí, donde entré,
torpeza tras de torpeza.





Pisé á una dama el vestido,
derribé un arco de gas,
no saludé á un conocido,
y me mostré un aturdido
por delante y por detrás.
Fuí luego á la Exposición
Rural, y ví á la traidora;
me dió un vuelco el corazón
y pensé con emoción:
¡Qué bonita es mi ex señora!
En esto vimos salir
un gran carnero, é infiero
que ella, queriéndome herir,
me miró, miró al carnero,
y luego se echó á reír.

DESENLACE

—Lo declaro lealmente.
Fuí un insigne mentecato
dudando estúpidamente.

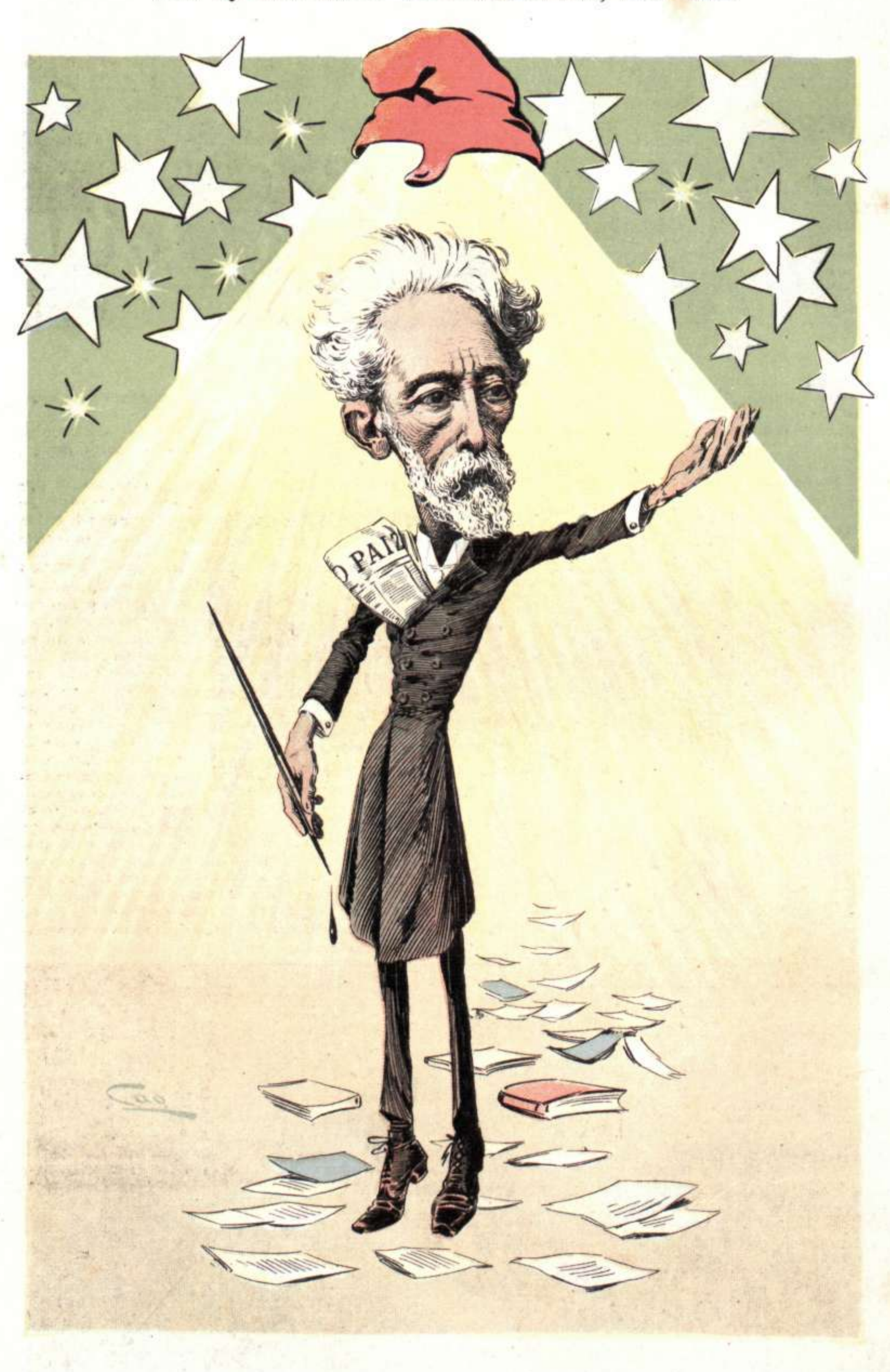


¡Resultó del presidente
Campos Salles el retrato!
Hoy vivo con mi señora,
la amo como el primer día
y la encuentro encantadora,
y yo no me cambiaría
por ninguno... por ahora.
Esta singularidad
de mi caso, nos enseña
la excelencia y la bondad
de la confraternidad
argentino brasileña.
Y pongo á Dios por testigo
de que, si aprender consigo
el portugués este mes,
daré á nuestro Gran Amigo
las gracias en portugués.

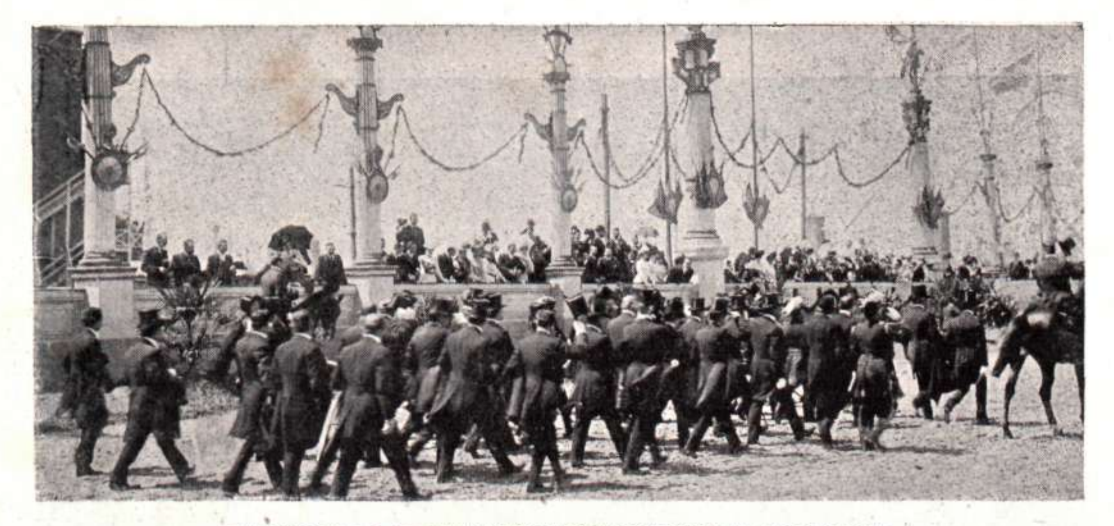
LUIS GARCÍA.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

Dr. QUINTINO BOCAYUVA, POR CAO



Periodista de brío juvenil,
tiene en él la república un caudillo
que la defiende enérgico y viril
y uno de los diamantes de más brillo
que produjo el Brasil.



LOS MIEMBROS D EL PODER EJECUTIVO DIRIGIÉNDOSE AL PALCO OFICIAL

Los vivos colores de los gallardetes y trofeos de banderas, iluminados por la viva luz del sol brillante, contrastaban con la obscura y ondulante masa que formaban los apiñados espectadores. El paso del cortejo era saludado por inacabables salvas de aplausos. El doctor Campos Salles saludaba sonriente, y satisfecho, á buen seguro, del cordial y entusiasta recibimiento que nuestra capital le hacía.

Cuando descendió del carruaje, frente á la casa que le había de servir de residencia, durante su permanencia en Buenos Aires, el Sr. presidente del Brasil fué acogido por las aclamaciones del público, mezcladas á las notas del himno brasileño ejecutado por la banda del batallón 2.º de línea.



EN EL PATIO DE HONOR

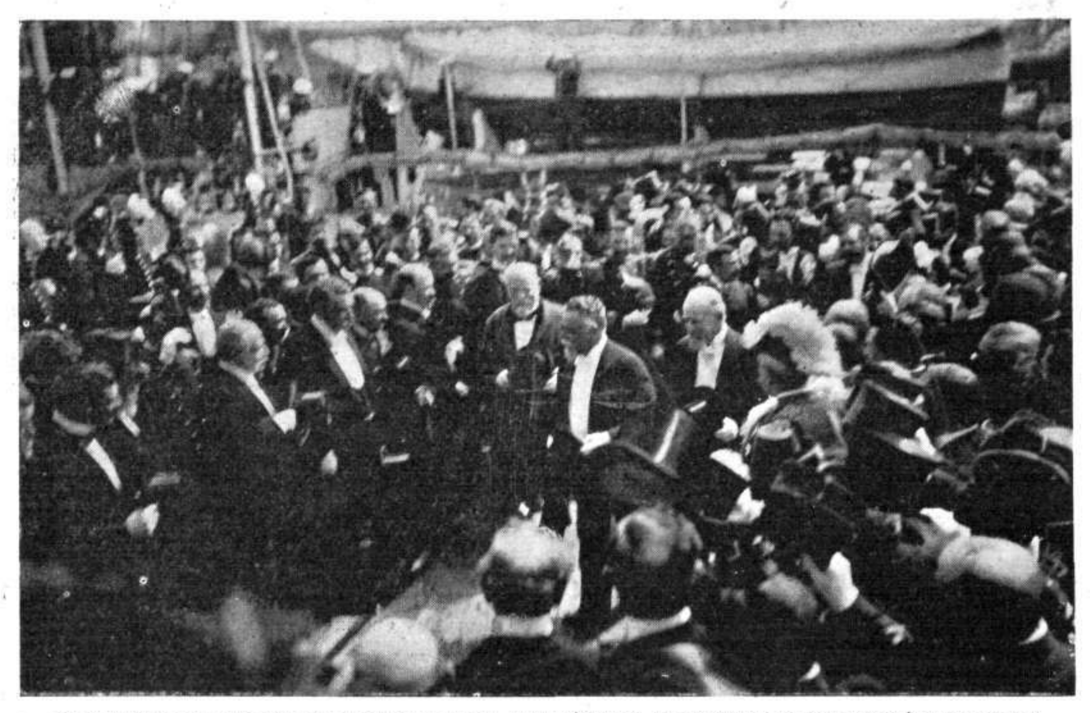
Asomados los presidentes y sus comitivas á los balcones del palacio Devoto, presenciaron el desfile de las tropas, que fué efectuado con todo lucimiento. Cruzaron ante la casa referida el regimiento 2.º de artillería, los regimientos 2.º, 3.º, 8.º y 10.º de infantería de línea, las escuelas naval, de torpederos, electricistas, mecánicos y de grumetes, el Colegio Militar, el cuerpo de bomberos y el batallón de guardia de cárceles de La Plata.

Obligados en nuestro número anterior, á dar con una concisión casi telegráfica los detalles de la llegada del doctor Campos Salles, debido á la postergación de su llegada y al consiguiente retraso que esto originó en la confección de nuestra revista, sobre todo en lo que á los grabados se refiere,—compensamos hoy aquella brevedad forzosa con la que desearíamos que fuese completa crónica fotográfica de todos los festejos realizados en honor de nuestros distinguidos visitantes, y en la que, si pudiese notarse la omisión de alguna nota, no ha de culparse á nuestro propósito ni á nuestro esfuerzo, sino á la imposibilidad absoluta y material de contener todo lo acaecido en la actualidad, resulta escasísi-



EL BATALLÓN DE LA PLATA MARCHANDO EN DIRECCIÓN AL PATIO DE HONOR

Fot. de Rimathé y Bixio para CARAS Y CARETAS.



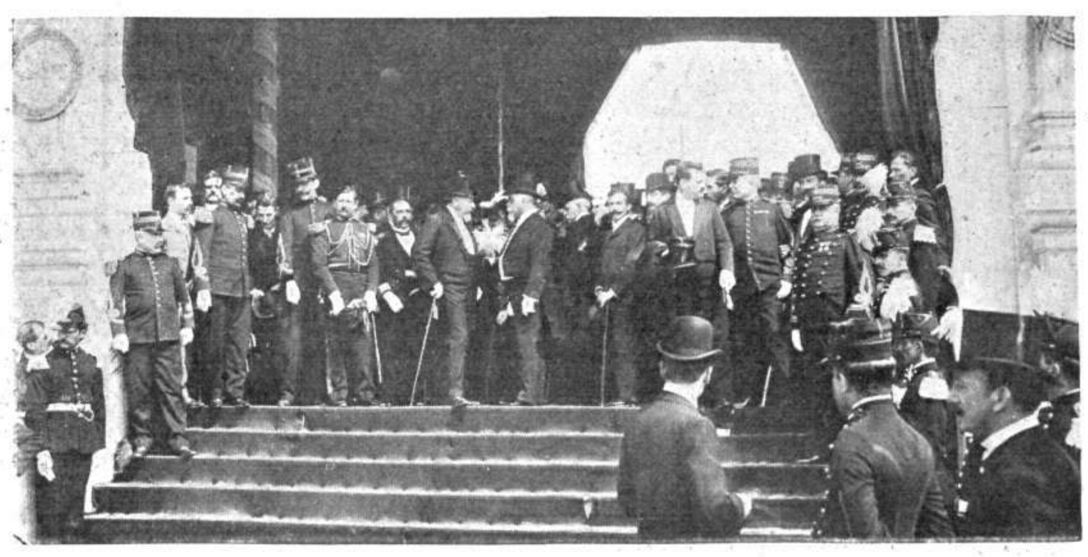
EL DOCTOR CAMPOS SALLES Y EL GENERAL ROCA, DIRIGIÉNDOSE AL PALCO DE HONOR DESPUÉS DE CAMBIAR SU PRIMER SALUDO

mo el número de páginas con que contamos, dada la profusión de fiestas y solemnidades realizadas. No obstante, creemos sea la presente edición, historia ilustrada de cuanto de más saliente se ha efectuado con motivo del arribo del doctor Campos Salles, una reseña casi cinematográfica de todo lo ocurrido.

¿Ni, cómo, sino muy parcamente, podríamos dar idea a quien no lo hubiese admirado, del aspecto de nuestra ciudad en estos días excepcionales? Pocas veces se ha visto Buenos Aires engalanado tan abundantemente y, es justicia decirlo, con un buen gusto, en conjunto, que honra á los que tuvieron á su cargo la decoración de calles y plazas. La iniciativa particular ha contribuído al mejor resultado del adorno general, pues gran número de establecimientos particulares, redacciones de diarios, centros sociales y casas de familia, se engalanaron con banderas é iluminaciones, para más enaltecer el acto del recibimiento. Ese espíritu general, ese deseo de todos para agasajar á los viajeros, ha de haberles hecho ver la uniformidad y el agrado con que todos hemos recibido su visita, considerándonos honrados con ella.



EN EL PALCO

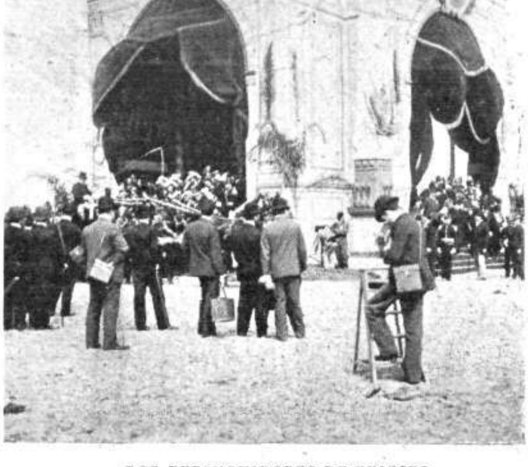


ESPERANDO EL CARRUAJE PARA ENTRAR EN LA CIUDAD

Fot. de Rimathé para CARAS Y CARETAS.



RIÉNDOSE DE LOS FOTÓGRAFOS QUE LES ENFOCAN



LOS PERSEGUIDORES DE EFIGIES

En una carroza á la Daumont, y acompañado por el general Roca, que había ido en su busca á su residencia, el doctor Campo Salles dirigióse á la Casa Rosada, donde en la noche del mismo día que llegara á Buenos Aires debía celebrarse el banquete oficial. Por el camino—al igual que en cuantas ocasiones ha atravesado las calles del municipio, — la gente que le aguardaba saludóle con muchos y repetidos aplausos.

Al propio tiempo que la carroza llegaba á la plaza de Mayo, fueron encendidos los fuegos artificiales, con este objeto preparados. El salón de recepciones de la casa de gobierno era el destinado para que en él se celebrase el banquete. Hallábase suntuosamente decorado, y en él una orquesta anunció la entrada de ambos presidentes, haciendo oir los himnos de los dos países. Ocupando aquéllos la cabecera de la mesa de honor, dió comienzo la comida, que transcurrió en medio de una simpática atmósfera de cordialidad entre brasileños y argentinos. A los postres, el presidente de la República saludó á su colega del Brasil en nombre del pueblo argentino, en párrafos muy expresivos, á cuyo brindis contestó el Dr. Campos Salles, agradeciendo el recibimiento y los obsequios que se le tributaban, y diciendo antes de cerrar su discurso:

«Comunes fueron entonces nuestras glorias y sacrificios; iguales han sido nuestros esfuerzos en pro de la grandeza y la prosperidad de nuestros países; comunes serán también nuestros esfuerzos en beneficio de la paz y de la civilización, obra digna de las altas aspiraciones de todos los pueblos de la tierra.»



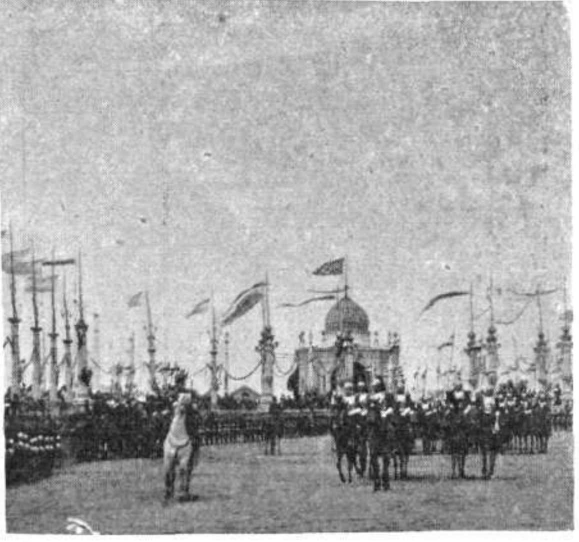
SUBIENDO AL CARRUAJE

Después, los presidentes asistieron al baile que se celebraba en el Jockey Club, en cuyos salones se habían dado cita las más altas personalidades de nuestro mundo social.

Al propio tiempo que se efectuaba el banquete en la casa de gobierno, celebrábase otro en el Centro Naval, ofrecido á los marinos brasileños, y en el cual pronunciaron afectuosos brindis, en nombre de las respectivas escuadras, el presiden-



EN EL CARRUAJE



LA ESCOLTA

Fot. de Martinez, Fumiere, San Juan y Bixio para CARAS Y CARETAS.

La sala de la Opera en la noche de la función de gala



Instantánea de Rimaine, obtenida con la cámara «Eclair» de CARAS Y CARETAS.

te del susodicho Centro, coronel O'Connor, el teniente Tancredo Barlamaqui, el teniente 2.º Amplai Loqui e Rui, y el capellán general del ejército y la armada, monseñor Milciades Echagüe.

A las tres y media de la tarde del día 26 llegaron el Dr. Campo Salles y el general Roca á la Exposición Rural, donde varios miles de personas aclamaron al ilustre visitante.

En el palco oficial hallábanse además el doctor Quintino Bocayuva — objeto también de calurosas manifestaciones de aprecio, — los secretarios de estado, los representantes diplomáticos extranjeros, mariscal Cantuaria, ministro de marina Pinto da Luz, teniente Rabello Velloso, doctor Cochrane, doctor Quirno Costa, generales Levalle y Luis María Campos, doctor Magalhaes y otros invitados.

En el concurso hípico obtuvieron recompensas el teniente Claudio A. Rojo, el señor B. Meyer Pellegrini y el barón Peers.

Los visitantes brasileños recorrieron las varias instalaciones del certamen, haciendo muchos elogios de los ejemplares de ganados allí expuestos.

De la función de gala que por la noche se verificó en el teatro de la Opera, parecería pálido todo cuanto pudiéramos decir nosotros. Resultó una espléndida velada, en la que la sala del coliseo de la calle de Corrientes se hallaba brillante como nunca, conteniendo



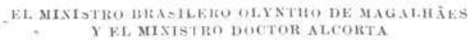
EN MARCHA



EL PRESIDENTE DEL BRASIL SALUDANDO AL PÚBLICO

EL SENADOR BRASILERO PINHEIRO MACHADO Y EL MINISTRO SEÑOR CIVIT





EL MINISTRO BRASILERO OLYNTHO DE MAGALHÃES Y EL MINISTRO DOCTOR ALCORTA



EL MINISTRO BRASILERO PINTO DA LUZ Y EL MINISTRO RIVADAVIA Y SUS AYUDANTES



EL GENERAL ROCA SALUDANDO



LOS CARRUAJES DE LA COMITIVA

cuanto de notable encierra Buenos Aires en su sociabilidad y en las esferas política y oficial. Remitimos al lector á la fotografía que reproducimos, tomada la referida noche, y la que nos congratulamos de presentar, por creer que es una de las más perfectas que con luz artificial y del interior de un teatro se hayan podido obtener, no aquí, en Europa y Norte América.

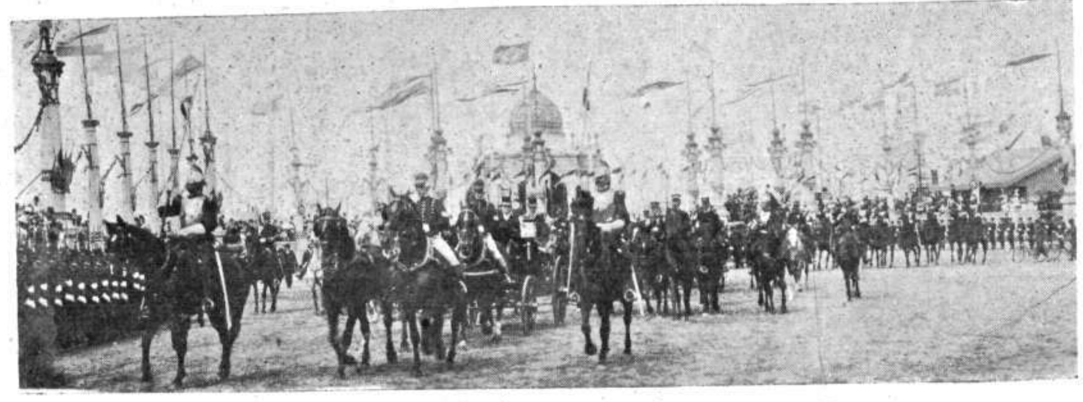


EL GENERAL MITRE Y EL DOCTOR QUINTINO BOCAYUVA

Las diversas visitas que el doctor Campos Salles ha hecho á diferentes lugares de la ciudad, á los parques y museos, unidas á la continua serie de fiestas en su honor organizadas, no le han impedido recibir á las muchas personas que le han ido á visitar al palacio Devoto. Así, por ejemplo, el sábado hubo recepción en el referido palacio, á la que concurrieron no sólo las autoridades y el elemento oficial, sino muchos particulares y algunas comisiones de señoras y señoritas. El sábado tuvieron lugar la comida que el ministro de Relaciones Exteriores ofrecía á su colega del Brasil, y el banquete efectuado en los talleres del Arsenal de Marina, en honor de la escuadra brasileña. En ambos reinó la mayor animación, oyéndose al final, en uno y otro, palabras de simpatía del Brasil para la Argentina y viceversa.

Cerca de las diez de la noche mencionada inicióse el desfile ciclista, que partiendo de la plaza Victoria fué á saludar al doctor Campos Salles en su alojamiento, quien aplaudió á los que formaban en dicho desfile, cuando pasaron bajo sus balcones.

El domingo por la mañana el presidente brasileño y su comitiva asistieron á los concursos



EL COCHE DE LOS PRESIDENTES AL LLEGAR Á LA CALLE CANGALLO

Fot. de Apicella, Gutiérrez y Bixio para CARAS Y CARETAS.

del Tiro Federal Argentino, y por la tarde á las carreras, entre las que figuraba el «Gran Premio Internacional». No se recuerda haber visto asistir á las reuniones hípicas tanta concurrencia, entre la que con ser mucha, abundaban las familias de distinción, que querían contribuir con su presencia al mayor lucimiento de la fiesta. El resultado de la carrera fué inesperado, pues «Etolo», caballo vencedor, que competía con campeones probados, no era de los que contaban con más entusiastas admiradores.

Si quisiéramos publicar íntegra la lista de las personas conocidas que asistieron al «Gran Premio Internacional», deberíamos, forzosamente, dedicar buen número de páginas, á lo que sin ápice de exageración se ha calificado de «acontecimiento social».

El teatro de la Opera fué el lugar elegido para el banquete que el comercio de Buenos Aires ofreció el domingo al señor presidente del Brasil. Adornada la elegante sala con gusto exquisito, tomaron asiento en las mesas los más caracterizados miembros de las diversas empresas y casas mercantiles de nuestra capital ocupando la cabecera el magistrado brasileño, doctor Quirno Costa, Ministro de Hacienda, doctor Quintino Bocayuva, comodoro Rivadavia, doctor Pinheiro Machado, Ministro de Agricultura, contralmirante Pinto da Luz, Sr. Vicente L. Casares, doctor Olynto de Magalhaes, doctor Alcorta, doctor Serzedello Correia, Presidente de la Cámara de Diputados, mariscal Thomaz Cantuaria, Ministro de Marina, coronel Riccheri, doctor Bernardino Campos y otras personalidades de ambas naciones.



LA CASA DE GOBIERNO AL ACERCARSE EL CORTEJO PRESIDENCIAL





EL COCHE PRESIDENCIAL EN LA PLAZA DE MAYO

El desfile de las tropas



LAS BANDAS MILITARES

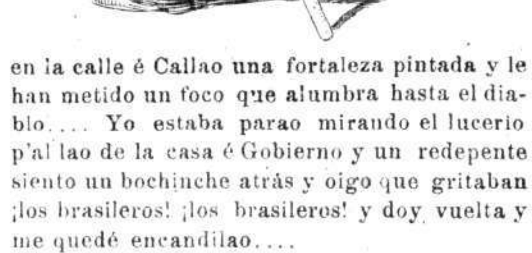
Fot. de Vargas, Morales y Bixio para CARAS Y CARETAS.

La gran prueba de equilibrio



¿Lo mantendrán mucho tiempo?

Luz y Sombra



—Y ustė cré, doña Basilia, bendito sea Dios, qu'esos festejos de ántes son como los de áura ..? Si esto no se ha visto jamás...! Si es una cosa bárbara...! Esa plaza Vitoria y esa Avenida, están que son una brasa é fuego y usté no vé sino llamiar y un hervidero é gente que anda como al sol... Vea...! Eso que salí e las fiestas y enderesé pá cá, ya se m'empezó á ñublar la vista y comencé á los trompezones...

—Vés?... Eso es lo que á mí me dá rábia, ché... y por eso me dejé de fiestas y les dije á las muchachas que fueran si querian y me les quedé...! Yo soy criolla, ché, d'esas que al pan le llaman pan y seré pobre y todo lo que querás, pero nunca he sido farsanta ni cómica, ni jamás me ha gustao pasar por lo que no soy... ¿sabés?... Mirá!... Cuando tuavia era muchachita é dos confesiones apenas, me dentró á perseguir un inglesito qu' era dependiente e la Bótica e Monserrate... Y sabés porqué no l'hice caso y lo largué con cajas destempladas?... Porque queria que yo, la hija e mi madre, cargara sombrero y anduviera é seda desde el levantarme, como las ricas: Mirá quién, yo, pa semejantes comiquerias ..

—Bueno!... Todo eso será así, ¿sabe?... pero es música di otro compás, doña Basilia... Aura tocamos en otro tono y hay que seguir al acompañamiento... Yo lo que le digo es que nunca se ha visto aquí cosa como la de áura y que si los brasileros no se lamben de gusto se pueden ir á fráir miñuelos á su tierra...

—Si no es eso, ché... lo que á mí me dá rábia, sino ese afán de mostrar cosas como en el tiatro...! Pá que hacer todo ese alumbrao de la plaza y de L'avenida y dejar el resto é la ciudá como una boca é lobos... Si el gobierno no sabe ni lo que hace... Mariao lo que recibe visitas y pa osequiarlos, les mete luces hasta por las narices, mientras los pobres vecinos nos rompemos la crisma en la oscuridad ó tenemos que alumbrarnos con kerosén como en este barrio... No tenés á una é mis muchachas, sin ir más lejos, que anduvo de iluminación y casi se quebró una pierna cuando venía... Yo los quisiera poner á los brasileros en este barrio, pa que vieran la verdá...!

—En eso tiene razón... ¿vé?... tiene razón... En L'avenida—¿sabe?—en un paredón del Cabildo, han hecho una casa de cartón y en la calle é Callao una fortaleza pintada y le han metido un foco que alumbra hasta el diablo.... Yo estaba parao mirando el lucerio p'al lao de la casa é Gobierno y un redepente siento un bochinche atrás y oigo que gritaban ¡los brasileros! ¡los brasileros! y doy vuelta y me quedé encandilao....

—Bueno... vé? ... Eso es lo que yo critico.... Tanto gasto pa mostrarse ante las visitas como uno no es y pa seguir la farsa.... Y después qué idea la que han tenido de festejar con luces....? Ni que creyeran al vecindario como á esas mangas de cascarudos que se amontonan ande ven más claridá!.... Pa mí ¿sabés? todo esto no es más que parada y no puede acabar en cosa buena....

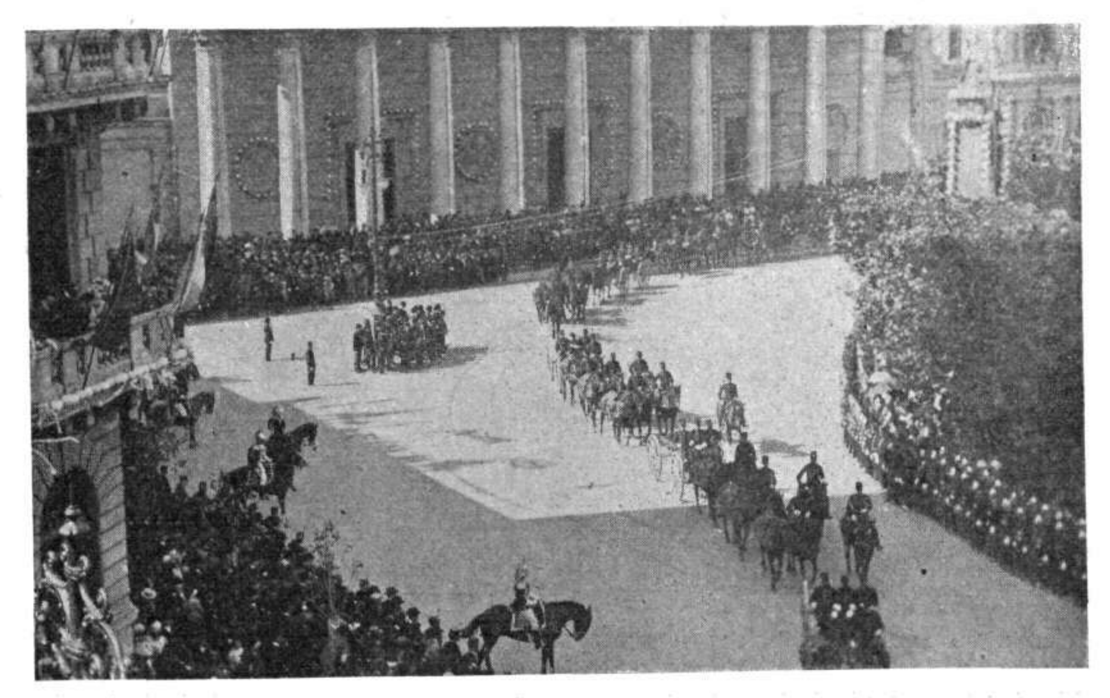
—Pero usté cré que también en el Brasil no les jugarian falluto á los que fueron de aquí..? Si en todas partes hay vidrios, doña Basilia!

—Así será, ché, no digo que no.... pero lo que es en mi casa no has de hallar sino verdades y lo mismo has de tener un vislumbre en la cocina que en la sala.... Si te rompés el bautismo será por andar en lo oscuro pero no porque te engañen....!

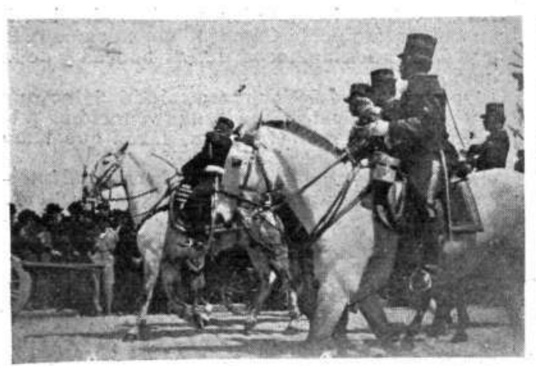
—Vea, ¿sabe? á mí me gustan las fiestas, ni aunque me rompa l'alma cuando vuelvo pa casa, porque ¡qué diablos! Buenos Aires está lindo y hay un lujo....!

—Vos no pasás de un caido 'el nido, m'hijito y te has de morir de sonso.... Muchas luces y muchos brasileros y.... la barriga chiflando ... Si siquiera convidaran pa banquetes...! Pero mirá quién, Roca.... Ese larga luces, pero á que no larga la cuchara?

Fray Mocho.



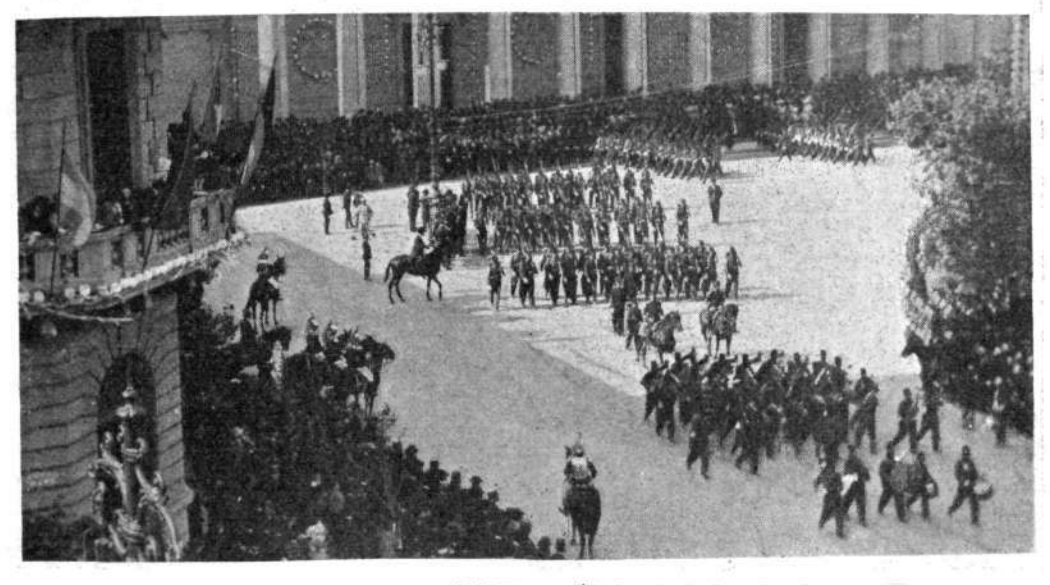
LA ARTILLERÍA



EL GENERAL LEVALLE Y SU ESTADO MAYOR

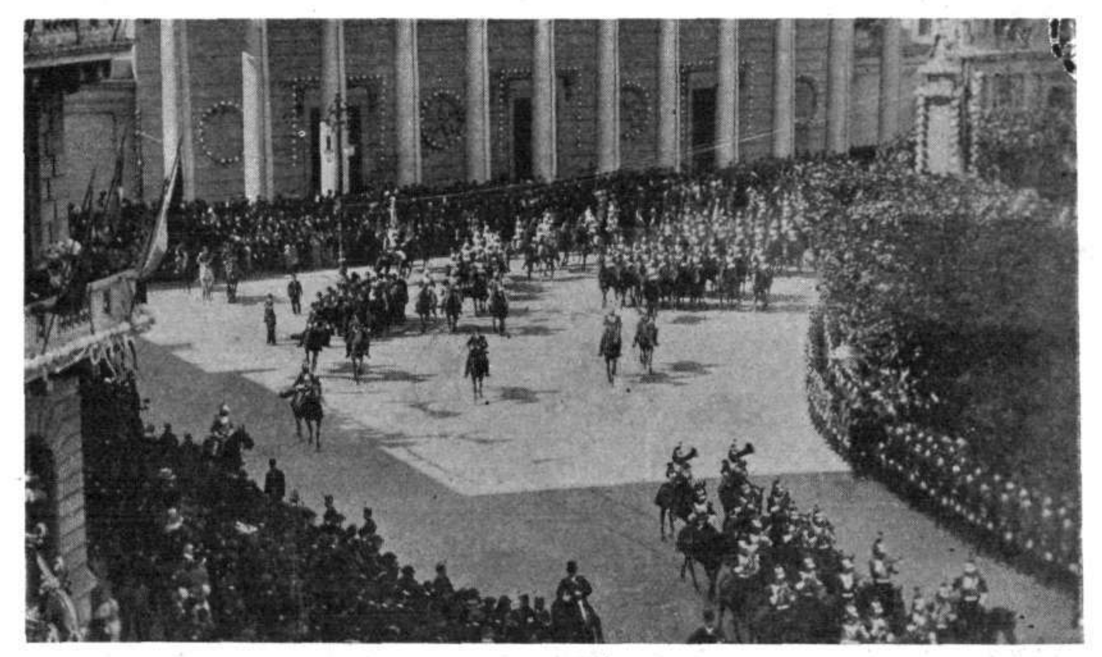


LA BANDA LISA DEL CUERPO DE BOMBEROS



LA INFANTERÍA

Fot. de Apicella, Giacometti y San Juan, para CARAS Y CARETAS.



LA CABALLERÍA

El señor Casares ofreció la fiesta al doctor Campos Salles, y éste, tras de hacer la apología del comercio, nervio de la vida moderna brindó por el de la República Argentina.

El lunes asistieron á la sesión del congreso, especialmente invitados, los senadores brasileños señores Quintino Bocayuva, Bernardino Campos y José Gomes Pinheiro Machado, y los diputados señores Inocencio Serzedello Correia, Gastao da Cunha y Eduardo Ramos.

Previamente se había dado lectura á un telegrama del Parlamento de Brasil, en que éste manifestaba sus cordiales sentimientos hacia nuestro país, leyéndose también otro telegrama, contestación al anterior, agradeciendo aquellos sentimientos y retribuyéndolos en apropiados términos.

La entrada de los senadores y diputados brasileños al recinto de la Cámara, fué acompañada por prolongados aplausos de las bancas y de la barra.

El presidente del Congreso saludó á los que entraban, y el doctor Balestra pronunció un inspirado discurso, recordando los lazos que unen al Brasil y á la Argentina.

«Ni es nueva—dijo—ni fué débil la amistad internacional de ambos países, desde el día en que la independencia y la mayor edad nacional dió cri-

En el palacio Devoto

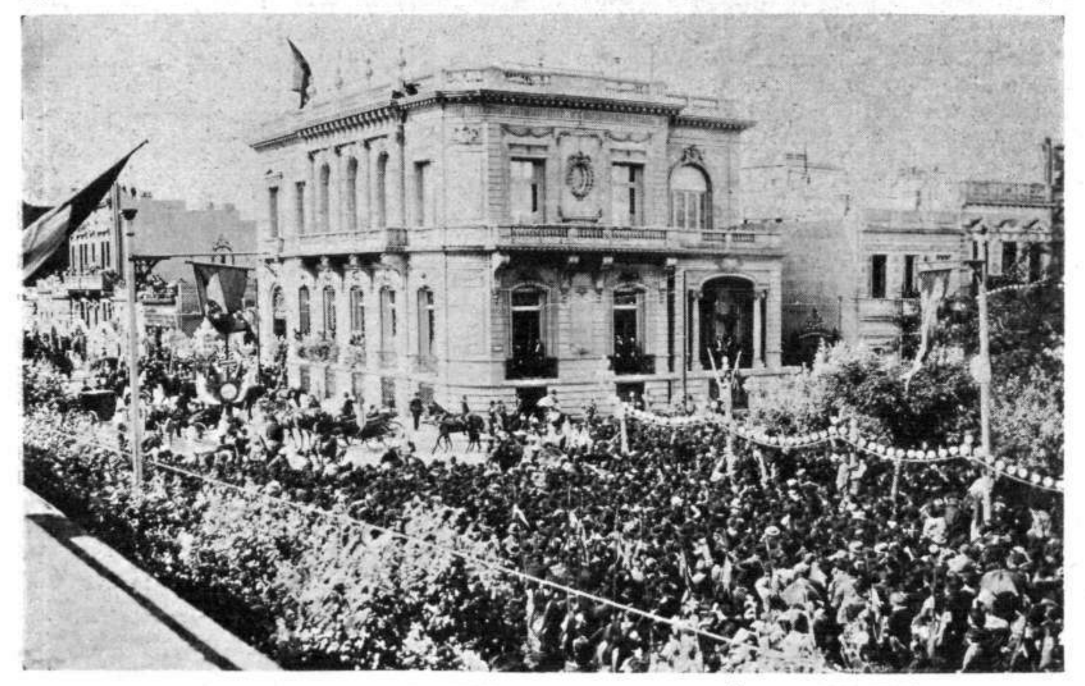


EL CARRUAJE DE LOS PRESIDENTES LLEGANDO AL ALOJAMIENTO DEL DOCTOR CAMPOS SALLES

Fot. de Apicella y Rimathé, para CARAS Y CARETAS.

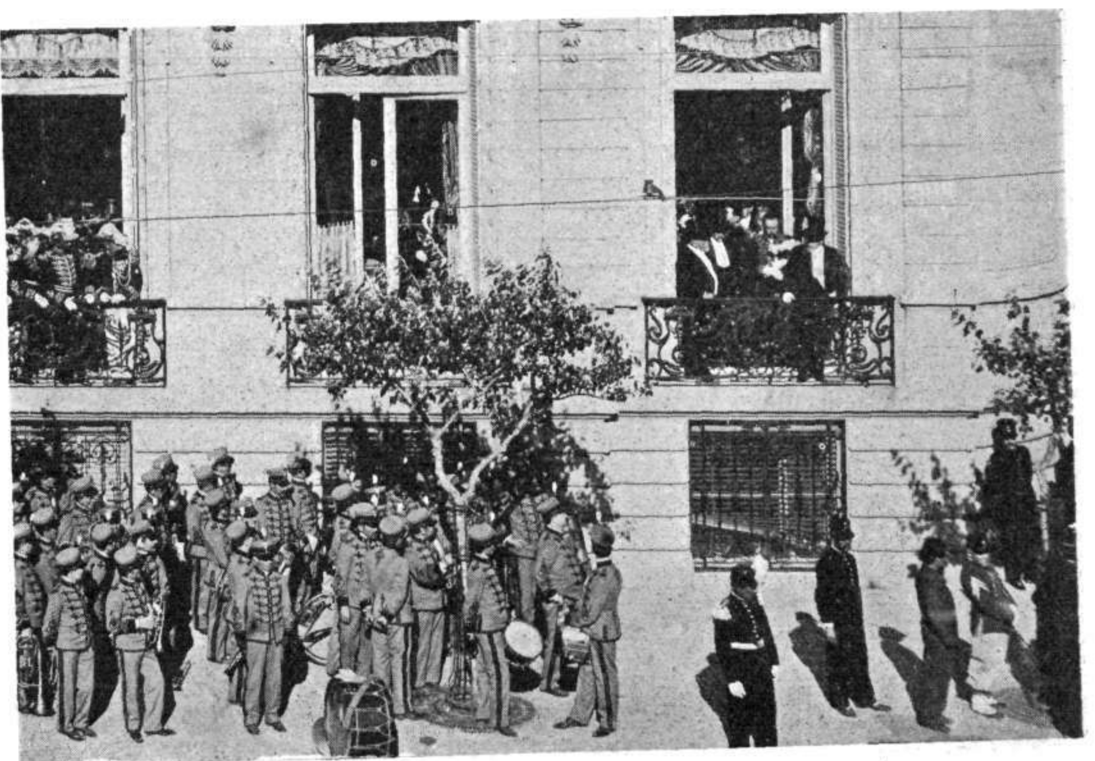
DESCENDIENDO DEL CARRUAJE

terio propio á ambos pueblos para librarse de las preocupaciones de sus antepasados, portugueses y españoles, que conquistaron con heroísmo legendario las tierras, pero que en la hora de paz no supieron hallar otras vías de crecimiento que la conquista medioeval, dándose á mover querellas por tierras y dominaciones en medio del desierto y la soledad, que aun hoy ostenta nuestra América, exponiendo á naciones hermanas á desconfiarse por desconocerse. La guerra nos vió unidos desde hace medio siglo en la batalla campal: el pecho de los militares brasileños y argentinos ostenta medallas que marcan la reciprocidad internacional en una gloria común. Sobre las aguas, el noble presidente del Brasil que penetraba á nuestro puerto en un barco que lleva el nombre de un lugar argentino que la escuadra brasileña señaló con gloria perdurable, recordaba con frase enternecida á los aliados de otrora, «al ver confundidos, decía, en fraternales saludos nuestras banderas, sentí la emoción de reminiscencias históricas por igual lisonjeras al justo orgullo de nuestros marinos». ¿Qué argentino no ha sentido vibrar su corazón ante esa frase? Cerca estuvimos también en legislación, y el águila del pensamiento jurídico brasileño pro-



ALREDEDORES DEL PALACIO DEVOTO AL ASOMARSE AL BALCÓN LOS PRESIDENTES

Fot. de Rimathé y Valzineti para CARAS Y CARETAS.

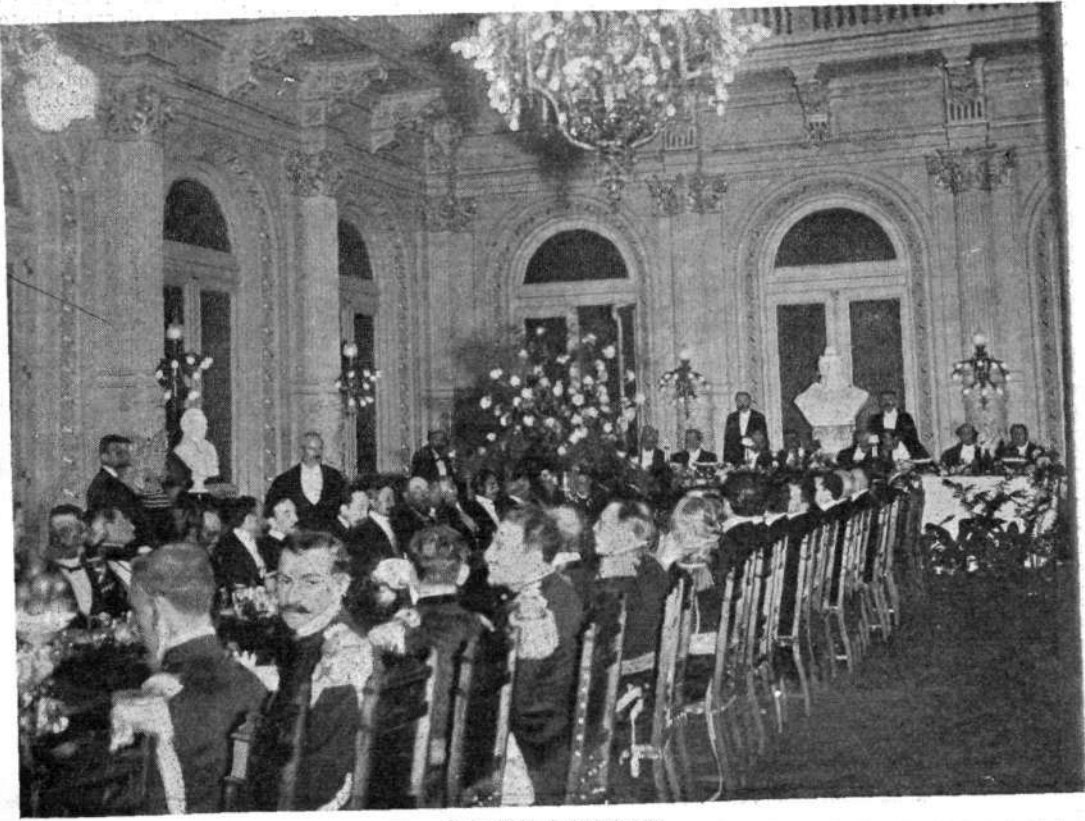


LOS PRESIDENTES PRESENCIANDO EL DESFILE DE TROPAS DESDE EL BALCÓN

porcionó á nuestro codificador los más valiosos elementos del código civil argentino. Nos cupo todavía la gloria fraternal de ser la primera nación de la tierra que reconociera la República brasileña, del 15 de Noviembre, y su bandera fué izada y saludada por primera vez ante el mundo, fuera de su territorio, sobre una de nuestras naves, que, por feliz previdencia del destino, llevaba el nombre de *La Argentina*.»

Este discurso, lo propio que el pronunciado por

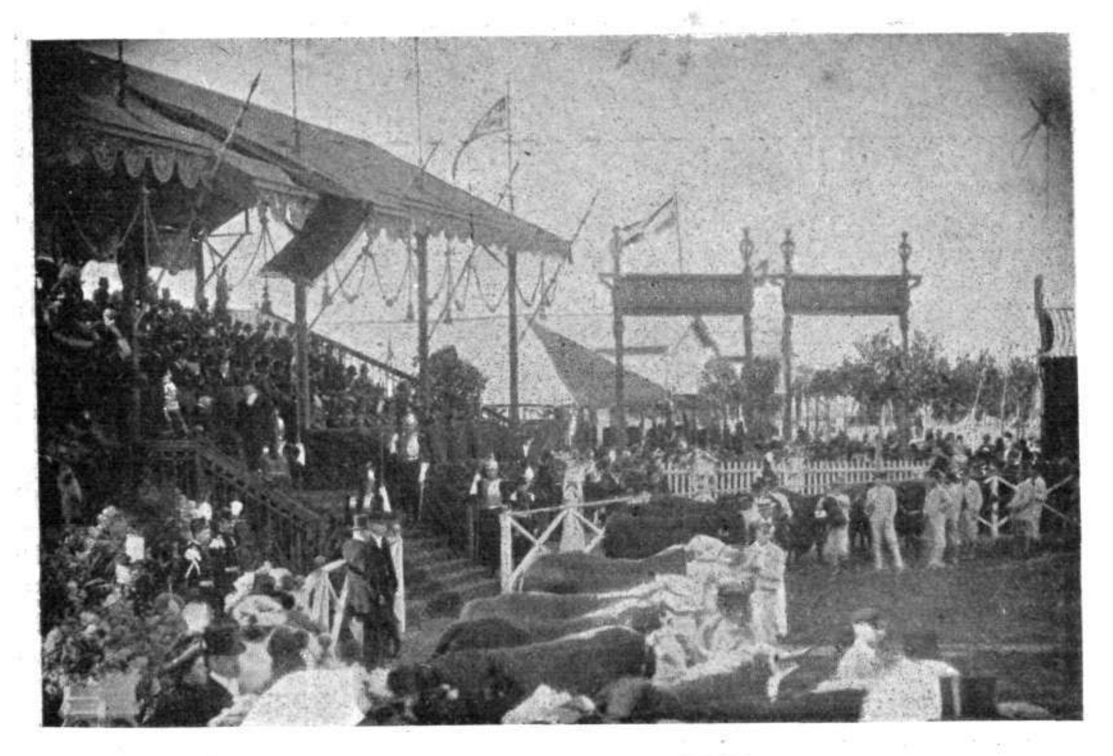
El banquete oficial en la Casa Rosada



DURANTE EL BANQUETE

Fot. de Gilardoni y San Juan, para CARAS Y CARETAS.

En la Exposición Rural

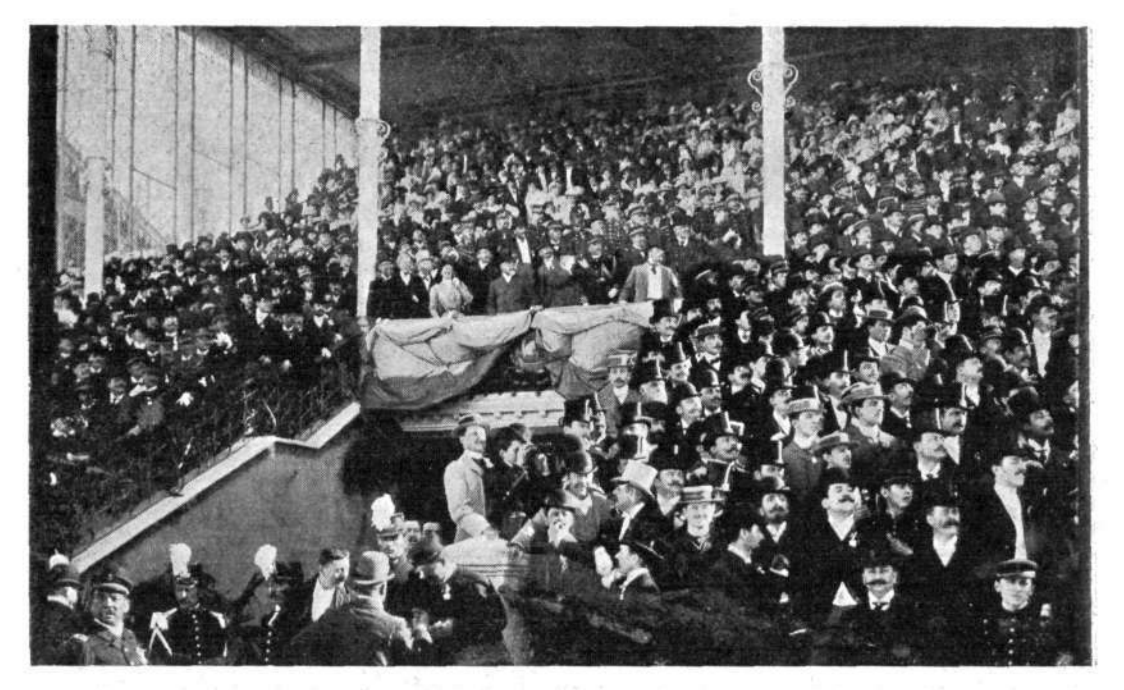


LOS PRESIDENTES EN EL PALCO OFICIAL

El banquete al ministro de marina Pinto da Luz

ASPECTO DEL SALÓN DURANTE EL BANQUETE

Instantáneas diurnas y nocturnas de Bixio, para CARAS Y CARETAS.



LOS PRESIDENTES EN LA TRIBUNA DEL JOCKEY CLUB AL CORRERSE EL GRAN PREMIO

el señor Anadón en el Senado, donde también estuvieron los legisladores brasileños, fué muy aplaudido.

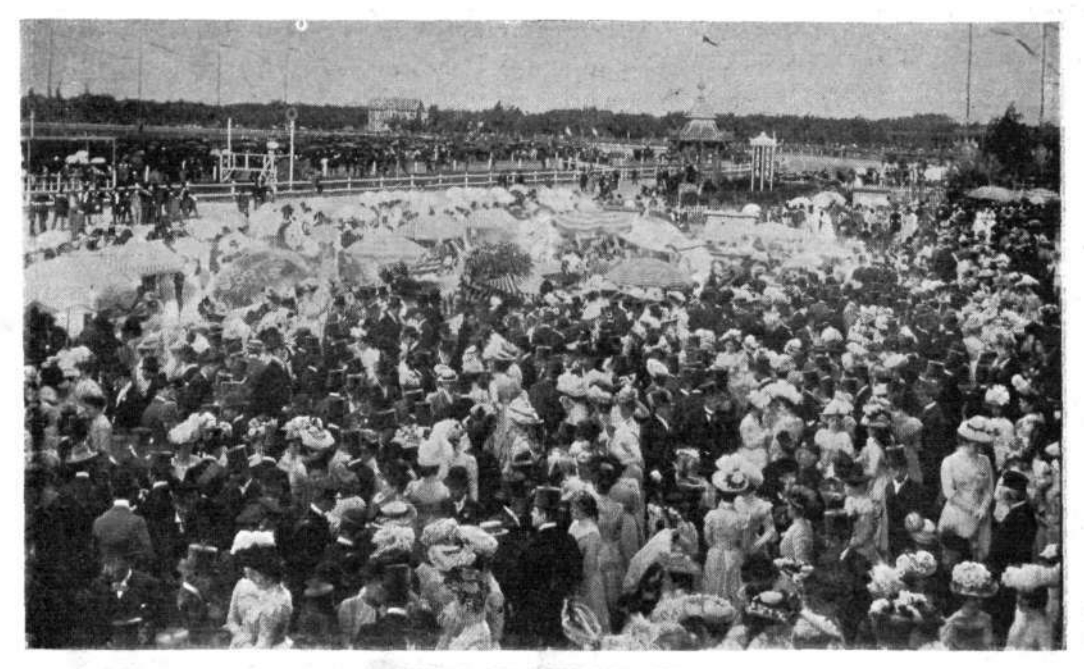
El senador citado terminó su salutación á nuestros huéspedes, con el siguiente párrafo:

—Yo creo interpretar el sentimiento de mis honorables colegas del senado argentino, si formulo ahora un voto por que nuestras repúblicas formen estrecha liga contra el desierto y la barbarie y por que la liberalidad de vuestras leyes y las nuestras, propenda de consuno á que estas vastas regiones que reunen más de once millones de kilómetros cuadrados, extendidos triunfalmente á través de sesenta grados de latitud habitable, constituyan el asiento de una civilización más amplia, más respetuosa del derecho y mejor dispuesta para labrar en los tiempos la felicidad de nuestra especie.

El doctor Bocayuva y sus compañeros pasaron después á las antesalas de la Cámara de Diputados, donde al beber una copa de Champagne brindaron los señores Serzedello Correia, da Cunha y el general Mitre.

Por su parte, el doctor Campos Salles dedicó el lunes á hacer varias excursiones por el municipio, recibiendo varias visitas en su alojamiento, por la tarde.

La temperatura, que á causa de la lluvia había descendido bastante, al llegar la noche era casi invernal. Esto contribuyó á que el corso de



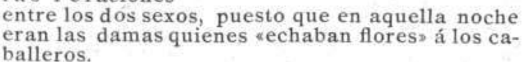
VISTA GENERAL DEL PARTERRE

Fot. de Bixio, para CARAS Y CARETAS.

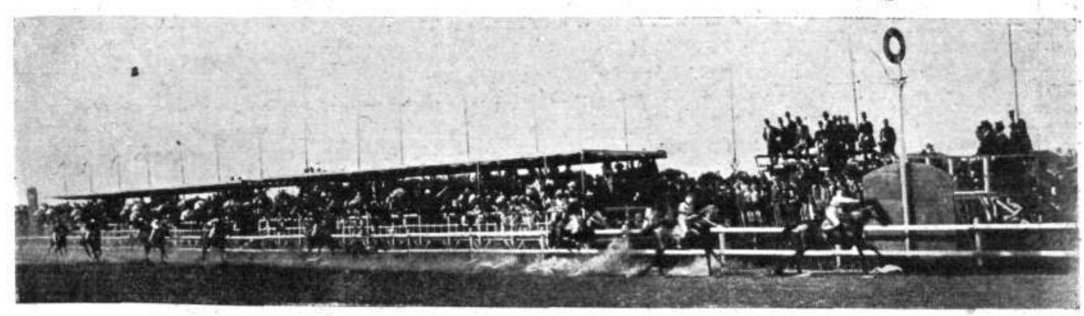
las flores no adquiriese las proporciones que se esperaba. Sin embargo, numerosas y distinguidas familias atravesaron en coche por delante del palco oficial arrojando flores con profusión. El doctor Campos Salles, sepultado casi por la florida lluvia, sonreía sin darse cuenta, probablemente, de lo bajo de la temperatura, y pensando con toda seguridad, en su interior, que durante el corso se habían trastornado todas las leyes que rigen las relaciones



«ETOLO», CABALLO GANADOR DEL GRAN PREMIO



entre los dos sexos, puesto que en aquella noche eran las damas quienes «echaban flores» á los caballeros.



LA LLEGADA EN LA CARRERA DEL GRAN PREMIO

Para el día siguiente figuraba en el programa de los festejos la excursión á la estancia del señor Casares, en Cañuelas. Los ochenta kilómetros que separan á este pueblo de nuestra capital, fueron devorados por la locomotora que arrastraba los coches donde iban los invitados, calculándose la velocidad conseguida, en cien kilómetros por hora.

Los huéspedes brasileños visitaron detenidamente la referida estancia, y tras la visita hicieron los honores al lunch que se les había preparado.

Para que los huéspedes brasileños pudiesen juzgar, en parte, de las costumbres y modalidades de la vida en campaña, hubo carreras de sortija, por un grupo de criollos vestidos clásicamente, y una relación cantada por el payador Daniel Lortrini de Morales.

Los excursionistas regresaron con la misma velocidad con que se había hecho el viaje de ida, muy satisfechos del paseo.

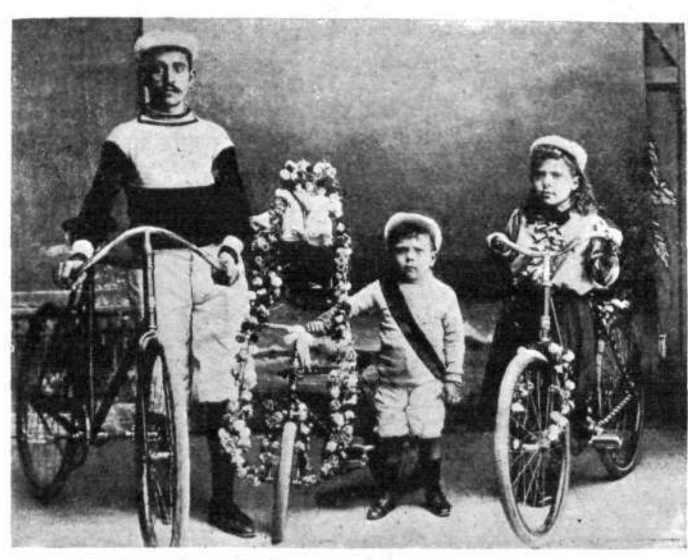
Por la noche, en el magnífico comedor del Jockey Club, realizóse el banquete que el congreso argentino ofrecía á los senadores y diputados brasileños.

En la mesa de honor tomaron colocación los señores doctor Quirno Costa, doctor Quintino Bocayuva, Avellaneda, general Mitre, doctor Alcorta, Ministro Magalhaes, Ramos, Serzedello y Bermejo. En otras mesas hallábanse los legisladores brasileños señores Gastao de Cunha, Bernardino de Campos, general Cerqueira y Pinheiro Machado.

En el momento indicado para ello el vicepresidente de la República, doctor Quirno Costa, ofreció el banquete á los obsequiados, que fué contestado elocuentemente por el doctor Quintino Bocayuva.

Hablaron también: el general Mitre, acerca de la influencia ejercida por la nación, cuyo presidente se hallaba entre nosotros, en la política sudamericana, desde la época imperial; el diputado Eduardo Ramos, refiriéndose á las comunes glorias de los dos países; el diputado Cunha trazando un vigoroso retrato del autor de la historia de San Martín; el doctor Cané, dedicando cariñosas

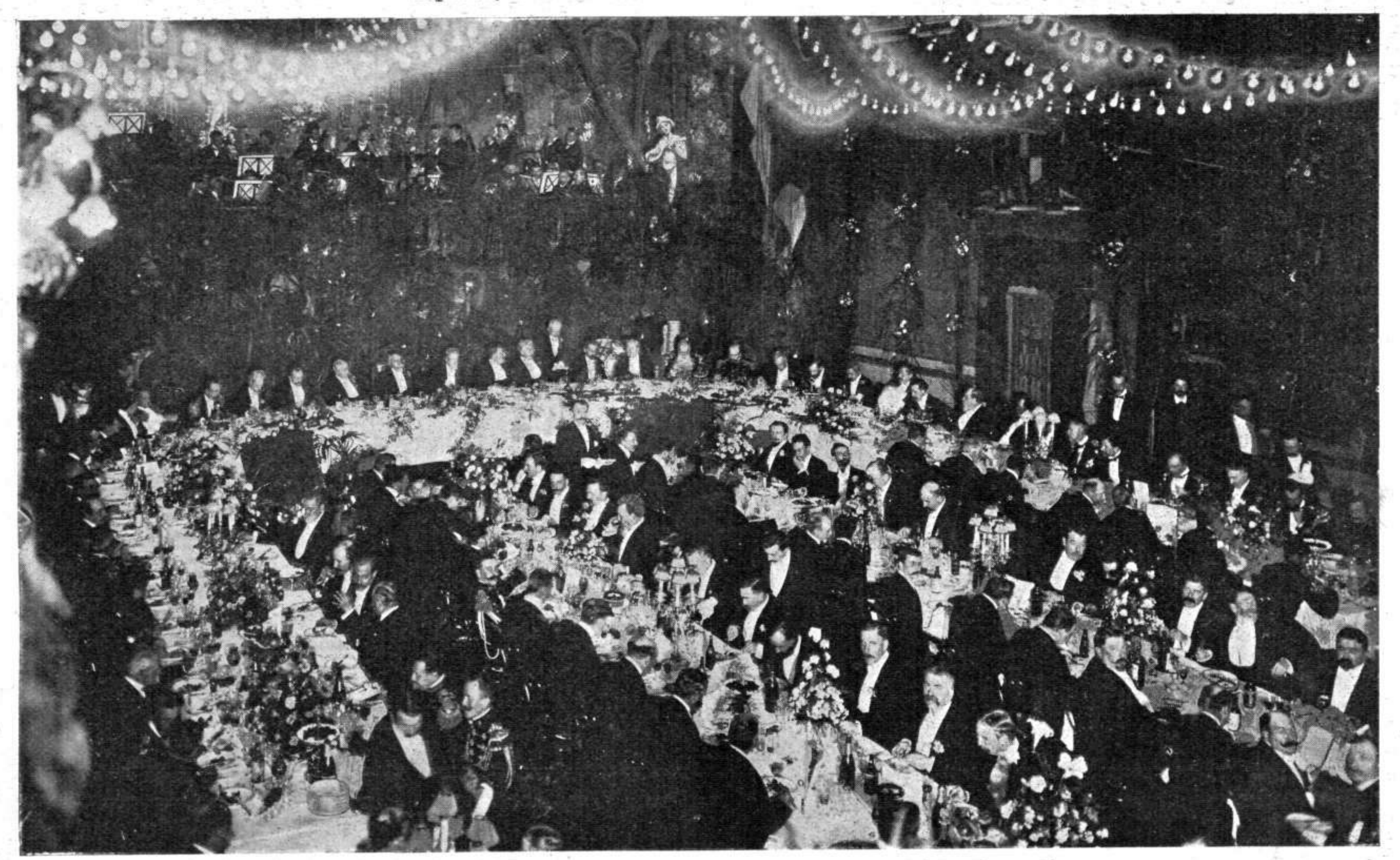
El desfile de los ciclistas



EL CICLISTA MÁS PEQUEÑO DE LOS QUE FORMARON EN EL DESFILE

Ft. de Bixio, para CARAS Y CARETAS.

El banquete del comercio en el teatro de la Ópera



Instantánea nocturna de Rimathé, para CARAS Y CARETAS.

LA CABECERA DE LA MESA

VISTA GENERAL DE LA SALA

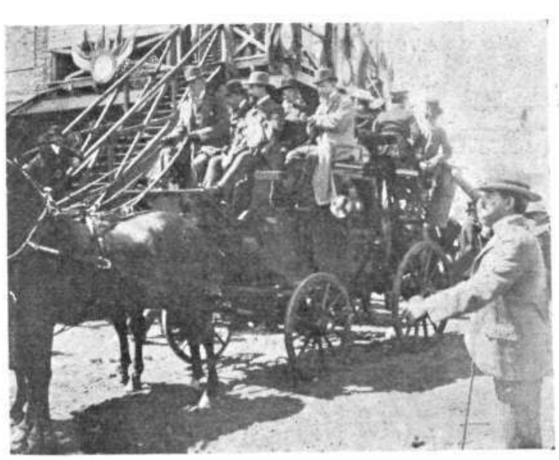
Campos Salles íntimo

EL PRESIDENTE BRASILEÑO PREPARÁNDOSE PARA SALIR

Fot. de Rimathé y M. C., para CARAS Y CARETAS.

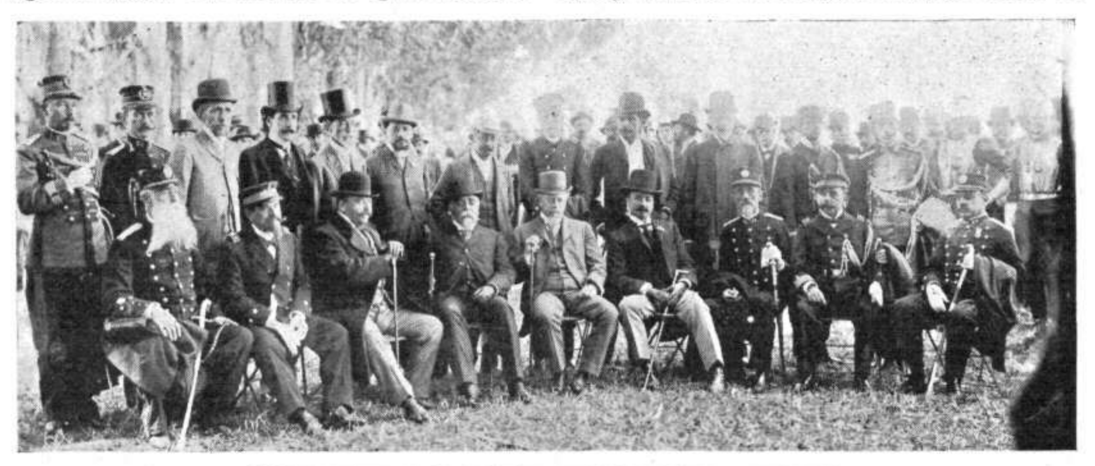


CAMPOS SALLES EN LA ESTACIÓN CASARES DIRIGIÉNDOSE Á LA MARTONA



EN EL MAIL-COACH

expresiones al Paraguay y el señor Marco Avellaneda, aludiendo á los sentimientos que nos ligan al Brasil. El baile, que en igual noche se



LOS PRESIDENTES, LA COMITIVA OFICIAL Y ALGUNOS INVITADOS

efectuó en la casa del señor Casares, puede llamarse la más espléndida fiesta social verificada en honor del doctor Campos Salles y su comitiva.

Prolongóse, siempre en medio de la mayor animación, hasta que apuntó el día, y durante algún rato permaneció en la lujosa mansión donde se celebraba, el señor presidente del Brasil, á quien había acompañado el señor Bullrich, por sentirse algo indispuesto el general Roca.



LOS MINISTROS DE MARINA Y RELACIONES EXTERIORES ARGENTINOS Y BRASILEÑOS Y EL DOCTOR CYRO DE ACEVEDO



CAMPOS SALLES PASEANDO POR EL PARQUE CON CASARES Y ENRIQUE ACEBAL



LA AVENIDA DE MAYO



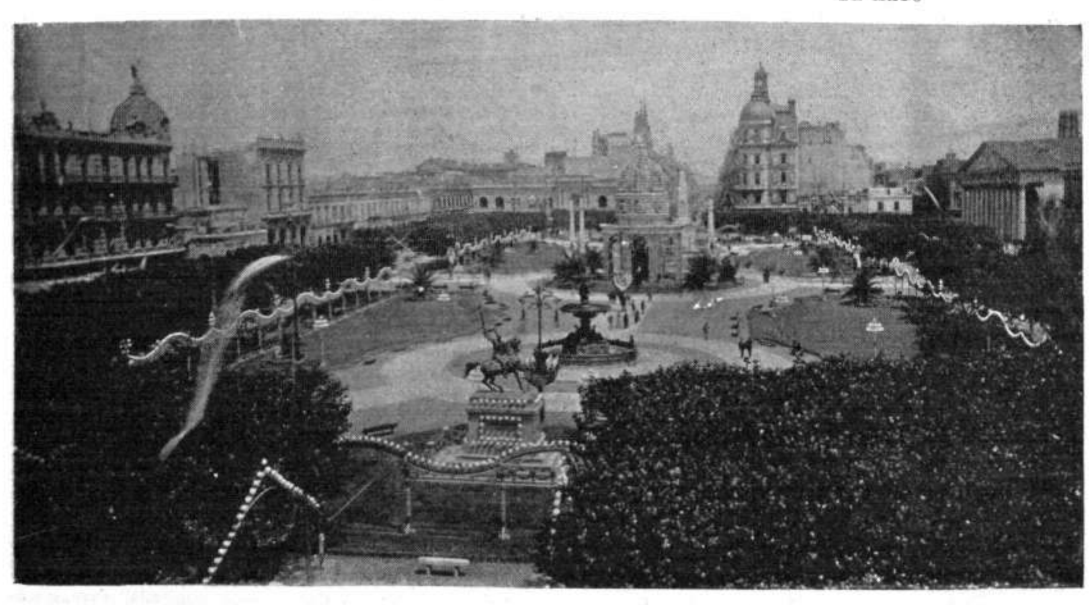
FRENTE DEL PALACIO EN CONSTRUCCIÒN DEL CONGRESO



LA CALLE FLORIDA



EL KIOSKO LUMINOSO DE LA PLAZA DE MAYO



LA PLAZA DE MAYO VISTA EN CONJUNTO

Fot. de Bixio y San Juan para CARAS Y CARETAS.



NUESTRA INFORMACIÓN GRÁFICA
DE LA
RECEPCIÓN AL DOCTOR CAMPOS SALLES

Como habrá visto el lector, hállase contenida en el presente número una detalladísima y completa información ilustrada de todo lo acaecido desde el arribo del señor presidente del Brasil, para conseguir lo cual no hemos omitido esfuerzo ninguno de nuestra parte, deseosos de que CARAS Y CARETAS refleje ampliamente la importancia del recibimiento y fuese vivo testimonio del espíritu que animaba á las autoridades y al pueblo argentinos, con respecto á los huéspedes que nos han honrado con su visita.

Hemos seguido paso á paso al presidente de la nación amiga, en todos los festejos en su obsequio celebrados, habiendo tenido necesidad para ello de recurrir á todos los elementos que se hallaban á nuestro alcance realizando así un verdadero «tour de force» que no sabemos haya sido superado por nadie en ocasiones parecidas.

Lo hacemos constar en tal forma, no para ingenua satisfacción propia, sino con el objeto de manifestar nuestro agradecimiento á cuantos nos han prestado su cooperación y agradecer, al propio tiempo, la buena voluntad de los que podrían llamarse «víctimas del objetivo», quienes tan gentilmente nos dieran todo género de facilidades en el desempeño de nuestro cometido.

Para dar cabida á la extensa relación ilustrada de las fiestas en honor al presidente de la república brasileña, nos hemos visto obligados á retirar algunas secciones fijas de nuestro periódico, al igual que varias actualidades extranjeras, aumentando en diez más las páginas que comunmente componen el texto.

Estas explicables supresiones no han perjudicado en nada á los anunciantes de CARAS Y CARETAS, cuyos avisos suelen aparecer entre las referidas actualidades extranjeras, por cuanto el esfuerzo hecho por esta empresa para satisfacer ampliamente la curiosidad del público, en la presente ocasión, ha sido correspondido también por el mismo público, que agotó nuestra primera edición de 50.000 ejemplares, obligándonos á imprimir otra de 10,000 para satisfacer todos los pedidos.

*

—De pensar, niña hechicera,
en su talle de palmera
y en el coral de su boca,
tengo la cabeza loca.
¡Ojalá el cielo quisiera
que usted Campos Salles fuera
y yo fuese Julio A. Roca!
—¡Qué zoncera!
—No es zoncera, señorita,
y yo sería dichoso
si pudiese ocurrir tal
y me hiciera una visita,
para darla el cariñoso
abrazo presidencial.

*

Dignos de admiración son los diversos
bailes y reuniones celebrados
con el fin de obsequiar á Campos Salles,
los himnos, los dibujos y los versos
al señor presidente dedicados,
los adornos de casas y de calles;
las iluminaciones
y las muchas y varias diversiones
con las que ha habido empeño
de honrar al mandatario brasileño.
Mas tal cosa no es nada
con otra más enorme comparada,
pues aunque te tomaras el trabajo
de buscarlo, lector, no encontrarías
un hombre ni más alto ni más bajo
que llegase á comer en estos días
lo que ha comido el coronel Gramajo.

*

Canta un poeta boliviano:
«Y una carta escribiera á la que adoro
Con centenas de páginas, al vuelo.
Colocando al cerrarla, como oblea
A la luna que asoma de allá... lejos».

Muy hermosa oblea, pero un poquito pesada. Sería necesario que para que todo estuviese en carácter se convirtiesen en carteros Júpiter, Urano, Saturno y demás colegas de nuestro sistema planetario.

*

El senador Maciá ha dicho que las harinas y los granos que enviamos al Brasil, son de inferior calidad.

—Tales conceptos nadie ha de alabárselos
porque son una cosa inoportuna.
—Pero, ¿entiende de granos, por fortuna?
—Entiende nada más que de rascárselos.

*

Magnasco, del ministro de Marina
señor Pinto da Luz, habla envidioso;
con cierto disimulo le examina;
piensa en él sin reposo
y después de pensar, dice orgulloso:
—Yo no creo que en nada me aventaje,
porque aun vistiendo diferente traje
resultan actualmente
nuestros talentos á la par robustos,
y si él es hombre ilustre, yo eminente,
y si Pinto *da* Luz, yo doy disgustos.

*

A un huésped brasileño preguntaba
Bullrich, con insistencia,
si no reconocía ó recordaba
á un prócer del Brasil, cuyo retrato
en la fachada está de la intendencia.
El otro, para ver si conseguía,
reconocerlo, estuvo largo rato,
y por fin, renunciando á su porfía
díjole al intendente:
—No sé á quién representa, francamente.
Bullrich, de mal talante
despidióse al momento
y desde aquel instante
cuando de un brasileño está delante,
exclama:
—Su país es un portento,
pero hay en él la falta más chocante
de reconocimiento.

*

Concurso Fotográfico de «Caras y Caretas»

Cerrado con este número el concurso de fotografías que abrimos con motivo de la llegada del doctor Campos Salles, y examinadas todas las que se nos han remitido, no vacilamos en adjudicar el premio á la instántanea que ha sorprendido al presidente del Brasil en su dormitorio y que insertamos en este número.

Es, sin duda, dicha fotografía la que mejor ha llenado las condiciones que imponíamos para optar á la recompensa extraordinaria.

Su autor, el señor M. C., puede pasar por nuestra administración á hacer efectiva el importe de su copia fotográfica y de la suma de cincuenta pesos, asignada al premio que se le discierne.

*

Hemos recibido:

«La raza de Cain», celebrada novela de Carlos Reyles, primorosamente impresa por Dornaleche y Reyes, de Montevideo, é ilustrada con suma originalidad y maestría por el notable artista señor A. Bosco.

«O problema naval», estudios sobre la armada del Brasil y la guerra marítima, por Arthur Días, con un prefacio del doctor Ruy Barboza.

«El fuego», «Las vírgenes de las Rocas», y «El inocente», de Gabriel D'Annunzio. Edición Maucci.

«Apuntes de derecho marítimo y fluvial», tomados por Miguel P. Díaz.

«La enseñanza práctica é industrial de la República Argentina», por el doctor J. B. Zubiaur.

«La Bicicleta», revista semanal ilustrada. Primer número.

«Sport y variedades», decenario ilustrado que aparece en la capital del Perú.

LA INDUSTRIA PROTEGIENDO AL ARTE



La fuerza y la belleza son hermanas; pero se han educado separadamente, han vivido bajo distintos techos y cada una de ellas se ha desarrollado sin tener en cuenta la existencia de la otra. La primera se ha transformado en industria; la segunda en arte. Preocupada la fuerza por el deseo de someter el mundo á su imperio, ha creído que el procedimiento más sencillo consistía en aterrarle con sus potentes y pesadas maquinarias, y las ha forjado amenazadoras y siniestras, como las visiones de una pesadilla febril. Esqueletos gigantescos de hierro, moles imponentes, toscas y sin gracia, de las que brotan raudales de energía; tales son sus creaciones, semejantes á monstruos que sólo imponen la admiración del espanto.

El arte se ha inspirado en otro propósito no menos exclusivo: ha limitado sus empresas á la conquista del corazón y para ello ha tratado de halagar la fantasía con ilusiones encantadoras; ha pedido al arco iris sus matices delicados para trazar con esos colores de sueño el cuadro de una existencia refinada é ideal, y de este modo ha conseguido sumergir el espíritu en una embriaguez de incomparable dulzura; pero como despreciaba por inútil todo cuanto significase verdad ó energía, no ha conseguido sino alucinar y engañar al alma con un letargo semejante al que procura el opio.

Sus creaciones han sido vanas apariencias, inconsistentes y vaporosas, y como toda tentativa para traducirlas en hechos iba seguida de un fracaso el artista ha debido refugiarse en sus doradas quimeras y cerrar los ojos ante la vida real que le parecía grosera, prosaica y deforme.

En la lucha del mundo se han encontrado la industria y el arte, y no se han reconocido: no han llegado á sospechar que la misma sangre vivificaba sus organismos y que en el fondo una misma era su aspiración. La fuerza se ha mofado de la belleza, tildándola de afeminada y soñadora. La belleza ha tachado á la fuerza de seca y brutal.

Ese antagonismo se ha ido extremando á medida que ambas hermanas extendían las fronteras de sus respectivos imperios,

Hay pueblos artistas y pueblos industriales; civilizaciones de poetas, pintores, escultores y músicos, y civilizaciones de ingenieros, arquitectos, comerciantes y mecánicos. Las primeras son bellas; las segundas, útiles; aquéllas enriquecen y subliman el alma; éstas fortifican el cuerpo y ensanchan incesantemente el dominio del hombre sobre la naturaleza. En los pueblos fabriles se tiene hambre y sed de poesía y de ilusión: en los pueblos artistas es frecuente sufrir hambre de pan y sed de bienestar físico.

Si persistiera la lucha, en mala hora entablada, el triunfo definitivo sería de la fuerza, que todo lo arrolla y subyuga. Mas, ¿por qué la industria y el arte no han de llegar á un acuerdo? La fuerza ganará en gracia; dejará de ser adusta y terrible para convertirse en atractiva y risueña: el arte á su vez dará consistencia á sus delirios, encarnándolos en hechos prodigiosos. ¿Qué no podrán conseguir unidas la industria y la belleza, cuando aquélla dispone de los medios de ejecución y ésta de inagotables inspiraciones?

Todo esfuerzo en este sentido merece la más viva simpatía y el más entusiasta apoyo

Si en un país como la República Argentina, que pertenece al tipo industrial se fomentara por todos los que puedan hacerlo, el desarrollo del arte, la vida se completaría, logrando una riqueza armónica y una intensidad que no se alcanzarán nunca por el progreso exclusivo de las condiciones materiales.

Merece señalarse como una iniciativa interesantísima en pro de la unión del arte y la industria el concurso ideado por el activo é inteligente industrial don Manuel Malagrida, para un cartel anunciador de sus célebres cigarrillos *París*, colocados á la altura de las marcas más acreditadas en esta República.

Desea el señor Malagrida realizar algo muy nuevo y muy bueno en materia de anuncios, y al efecto ha convocado á todos los artistas del país para que den bizarra muestras de sus facultades, disputándose en noble y fecunda lid cuantiosos premios, á fin de que se pueda evidenciar el grado de cultura artística conseguido por la Nación Argentina y se abra el camino para una innovación radical en materia de anuncios.

Como garantía de la imparcialidad que ha de presidir á la distribución de premios en este concurso sin precedentes y también para que revista la solemnidad de que es digno por su excepcional importancia, se ha constituído un jurado compuesto por respetables personalidades cuyos nombres son garantía de inmejorable acierto y de severa rectitud. Lo forman el doctor don Miguel Cané, hombre de ciencia, literato y estético de primer

orden, cuya fama es, no sólo americana, sino también europea; el doctor don Francisco Ayerza, que á su vasta cultura en diversas ramas del saber humano agrega una competencia verdaderamente excepcional en materias artísticas, figurando con justicia entre los aficionados de más renombre; don Manuel Mayol, dibujante y pintor distinguidísimo, cuyas obras le han granjeado envidiable popularidad y que ha producido creaciones muy bellas en el mismo género que es materia del concurso; don Alejandro Christophersen, arquitecto y artista meritísimo, que une al dominio de los principios científicos y á la larga práctica que ha consolidado su reputación, un gusto exquisito, y por fin, completa el jurado, en concepto de secretario, don Enrique Casellas, periodista activo á quien incumbe una tarea más modesta, pero de no escasa utilidad para el buen éxito del pensamiento; esto es, organizar los elementos de publicidad y difundir el conocimiento de esta feliz iniciativa del señor Malagrida, para el cual representa ya gran parte del éxito la bondadosa cooperación de esas personalidades.

Los desembolsos que el señor Malagrida se impone para realizar ese propósito son muy considerables; pero la originalidad y valentía de semejante forma de propaganda, lleva su recompensa en la misma idea que le ha inspirado.

A parte de ser un medio delicado y generoso de proteger y estimular á los artistas argentinos, redunda en prestigio de la empresa y no puede menos de cautivar la curiosidad y atraer el aprecio del público, que siempre se siente halagado por quien se dirige á él en buena forma, solicitando su atención con carteles de gran efecto estético. Es natural que acuda al ánimo la reflexión de que quien tanto gusto demuestra para anunciar sus productos, ha de ser igualmente cuidadoso en la calidad de éstos. Verdad es que, tratándose del señor Malagrida, esta reflexión es innecesaria; pues harto conocida es ya la exquisitez de sus cigarrillos *París*.

En suma; el señor Malagrida ha tenido una excelente idea comercial y á la vez se ha hecho merecedor del aprecio de los artistas y de cuantos desean ver realizado el fecundo consorcio de la industria y el arte. Por ello merece plácemes y enhorabuenas.

LA GRAN DESPENSA

Casa Introductora

ARTES Y PIEDAD

Ventas por mayor y menor





CASA ARGENTINA. Vista general d gran salón de ventas **FUNDADA EN 1893.**

SECCIÓN BAZAR

Extenso surtido en artículos de metal blanco y electro-plata de las renombradas fábricas de Reed y Barton, Meriden, Simpson Hall Miller, Christofle, Barbour, etc. En juegos de mesa y lavatorio de loza inglesa, loza piedra, semi-porcelana y porcelana de Limoges y otras fábricas; baterías de cocina de enlozado «Marbre bleue» (especial de la casa) de agate, aluminium norteamericano, aluminium italiano, niquel puro, loza resistente al fuego, «Terre à feu», etc., y variado é inmenso surtido en cristales, fantasías, cubiertos é infinidad de artículos de bazar.

Embalaje y remisión gratis á domicilio en la capital, estaciones de ferrocarriles y agencias de vapores.

Pidan Catálogos ilustrados gratis.

SECCION ALMACEN

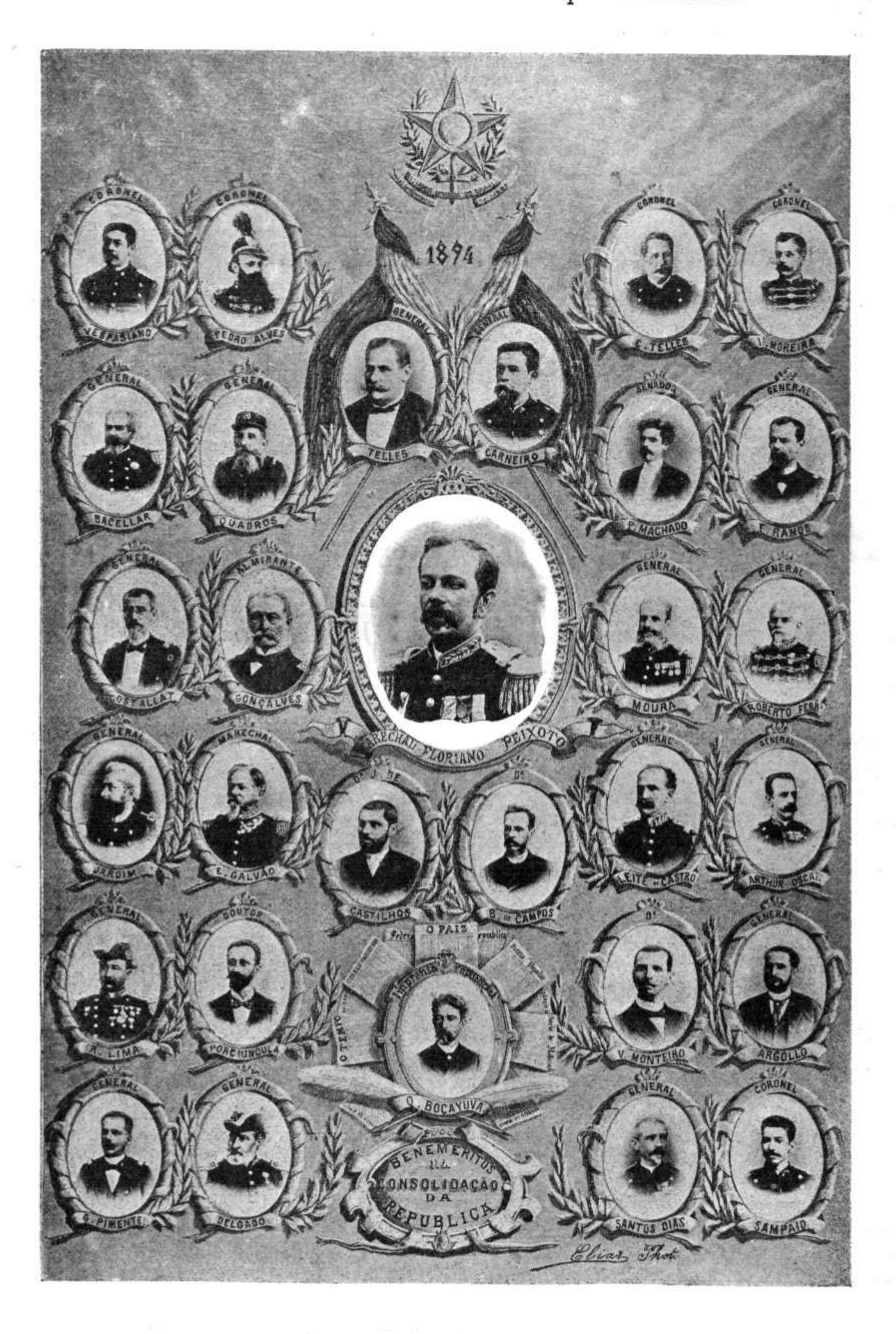
Grande y variadísimo surtido en conservas francesas, inglesas, alemanas, españolas italianas, chilenas, etc., etc.

Licores de Marie Brizard, Wynand Fockink, Guillaut, y de las más renombradas marcas, igualmente que en vinos de mesa de Burdeos, Borgogna, italianos, españoles, chilenos, etc. Vinos finos y Champagne de todas clases y marcas. Toda clase de artículos en el ramo de comestibles, siendo por lo tanto la casa mejor preparada para proveer completamente á las familias, tanto en la capital como en campaña y provincias.

Esta casa es única importadora de los renombrados vinos de Errázuriz U., Panquehue (Chile), del vino de Quina y Cacao del doctor Castillo, de los vinos de Oporto marca "Trompo", del Té 500, marca "Trompo", 1000 Ruso, Rothschild y Gran Despensa, de los refrescos y jarabes de fruta de Aparici y Sanz, de España, del Agua de Colonia Renaissance y Oriental, del aluminium marca "Trompo", etc.

Fernández Burzaco y Barrios.

Beneméritos de la consolidación de la república brasileña



Las telas para ropa blanca DE ESTA MARCA se han impuesto en el consumo por la excelencia de su clase, que las distingue á simple vista de sus imitaciones.

Se encuentran solamente en las principales tiendas.



Ventas por mayor:

Ramondenc, Martin y C.ª

VICTORIA 785 — BUENOS AIRES

Las estatuas erigidas á los grandes hombres



1. GENERAL OSORIO — 2. DUQUE DE CAXIAS — 3. DON PEDRO I — 4. ALVAREZ CABRAL — 5. JOSÉ DE ALENCAR
6. EL ACTOR JUAN CAETANO

EXPOSICIÓN DE PARIS - 1900

EL UNICO LICOR ITALIANO QUE HA OBTENIDO EL

GRAND PRIX

ES EL

AMARO FELSINA BUTON

AMARO FELSINA BUTON



EXPOSICIÓN DE PARÍS - 1900

GRAND PRIX

La salud de la mujer

Este medicamento del farmacéutico don Joaquin Lagunilla, conviene á las señoras que sufran alguna afección de su sexo.

CURA RAPIDA Y RADICAL

Exigir el verdadero; en venta únicamente en la

Farmacia la ESTRELLA

Defensa y Alsina. Los frascos llevan designación del depósito en Montevideo: Droguería Roch, Capdeville, John y Cía.

Señoras y Señoritas

Nada hay que afee tanto como el vello en la cara. Señoritas lindísimas parecen horriblemente feas por el bigote que desfigura su hermoso rostro. Desde hoy pueden hacerlo desaparecer para no volver á renacer jamás si emplean el

DEPILATORIO INGLES

— DE —

MORENO MIQUEL

recién llegado á América, después de 37 años de éxito en Europa.

Este preparado **destruye el bulbo,** hermosea el cutis dejándolo terso y suave, propiedad que no tienen las imitaciones. No dudéis y usadlo sin vacilaciones: es completamente inofensivo y nunca falla.

Véndese á $ 3 el frasco

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS Y

CENTRO DE ESPECIALIDADES FARMACÉUTICAS

AVENIDA DE MAYO 620

SEÑORAS

para hacer conocer su sistema, Julia W. de Taylor, especialista de Nueva York, ofrece un tratamiento higiénico como eficaz contra todo lo que afea el cutis.

La serie de 8 tratamientos faciales $ 20

Depilación eléctrica $ 4 hora

Crema jeunesse para nutrición del cutis **TAMBIEN ADHERENTE INMEJORABLE PARA LOS POLVOS.**

Tintura Saonetto para el cabello, garantida inofensiva.

Bálsamo Recamier para el teatro, pomada contra marcas de viruela, tónicos, polvos, depilatorios, etc.

Máquinas para baño facial.

Consultas gratis en LIMA 71

LA CRÈME JENEUSSE

SE VENDE

en lo de Gibson, Ironge, Rolon, Del Plata, etc., casas Noe, New York, Bazares Inglés y Albion.

Los Escudos de cinco estados del Brasil



NOTIFICACION

REBAJAS Y NOVEDADES

CILINDROS IMPRESOS DE:

ÓPERA ITALIANA, reducidos á........... **$ 2.50**
ZARZUELA, reducidos á..................... **„ 2.00**
ZARZUELAS especiales por los primeros artistas del Teatro Comedia (Sra. Pilar Chaves, tenor Segura, barítonos Sotomayor y Roselli, etc., impresos bajo la dirección del maestro Carrilero).......... **„ 2.50**

Exclusivamente para nuestra casa, directamente á los aparatos, uno por uno.

Avisamos también á nuestra distinguida clientela que hemos abierto un salón fonográfico anexo á nuestra casa, que ponemos á su disposición para impresionar cilindros, etc. Dicho salón está equipado con arreglo al arte y de acuerdo con nuestra experiencia personal de cuatro años en el ramo. Está munido de todo lo necesario, incluso un piano de riquísimas voces.

GRAFÓFONOS desde $ 20

CON CILINDROS

NUEVO CATALOGO GRATIS CON REBAJAS

Nuestros fonógramas son ORIGINALES; usamos solamente CILINDROS VÍRGENES EXTRANJEROS y prevenimos á todos que no usamos ni aconsejamos el uso de IMITACIONES INFERIORES.

F. R. GUPPY y Cia.

368 - SAN MARTIN - 3?8 BUENOS AIRES

Cuadros históricos del Brasil



LA PRIMERA MISA EN EL BRASIL
EN 1500



EL GRITO DE IPIRANGA



FUNDACIÓN DE LA CIUDAD DE RÍO

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
CALLE BOLIVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 1.80
Semestre	» 3.50
Año	» 6.00

Para el exterior rigen los mismos precios á oro

UNIÓN TELEFÓNICA 2816



PARIS

CIGARRILLOS HABANOS

AVISO

Se recuerda á los señores artistas interesados en el Concurso para un cartel anunciador de los cigarrillos *PARIS*, que el plazo para la admisión de trabajos espira el día 15 de Noviembre actual, á las tres de la tarde.

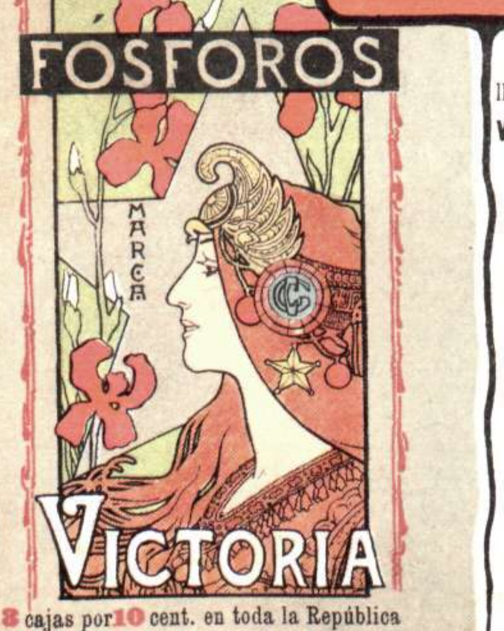
De acuerdo con la condición quinta del Concurso, los carteles deben remitirse al secretario del Jurado, D. E. Casellas, calle San Martín N.° 345, escritorio 21, todos los días hábiles, de 3 á 5 de la tarde.

Premios: 3.000 pesos

JURADO

Dr. D. Miguel Cané, D. Manuel Mayol, Dr. D. Francisco Ayerza, D. Alejandro Christophersen, D. Enrique Casellas, secretario.

LA GRAN GALLETITA FINA
LOLA
DEL SIGLO XIX!



Real Hollands
LA REINA DE LAS
Ginebras



Si yo fuera el Poder Ejecutivo,
ó tuviese con él mucha influencia
habia de eximir de todo impuesto
á la casa que importa esta ginebra.

LA YA FAMOSA HESPERIDINA ES EL LICOR DE MODA.